满语读本(重编)

注：重新编辑《满语读本》，简略介绍语音部分，重点讲述语法部分。若想了解详细，请参看 乌拉熙春 著《满语读本》全书。

**满  语  读  本**

                     爱新觉罗·乌拉熙春   编著    齐佳·雅苏喀   录入

内蒙古人民出版社

**xutucin序（略）**

**julergi gisun前  言**

这是一本学习满语文的初等教科书，为方便广大读者，特做以下说明：

1.学习内容    全书共分20课，1—5课是字母语音6—20课是文章会话。字母语音的每一课包括两类内容：拼读练习和拼写练习；通过这一部分的学习可以达到对任何一个满文单字读写自如。文章会话的每一课也包括两类内容：文章和会话；通过这一部分的学习可以基本掌握满语语法的基础知识和近一千单词。

2.学习方法    由于条件所限，多数人只能以自学为主。自学者首先面临发音问题。满语口语与书面语差距不大，很便于掌握。因为多数人都将在业余时间学习，所以进度要求稳妥扎实，字母部分一周一课，文章部分两周一课，半年多时间即可学完全部课程。

本书选用的课文，摘自《清文启蒙》、《满蒙汉合璧教科书》、《清太宗档》、《满洲实录》等清代满文书。限于我自己的水平，不妥之处在所难免，诚恳地希望得到学界的批评指正。

我的老师巴达荣噶先生，在百忙之中为本书做了详尽的审定；著名语言学家清格尔泰先生，也曾给予我热情的指导；孙英年先生和佟靖仁老师也自始至终给予我热情的关怀和支持，谨在此表示衷心的感谢。

                                                          爱新觉罗·乌拉熙春

                                                  一九八四年于辽宁省民族研究所

**hacin meyen    目  录**

ujui kicen 第1课  元音字母·语法知识⑴满语元音的发音要领⑵满语元音的性别⑶i元

音的两种词中变体·小知识  满文十二字头

jai kicen  第2课  辅音字母⑴·语法知识  满语辅音的发音要领⑴

ilaci kicen  第 3课  辅音字母⑵·语法知识  满语辅音的发音要领⑵

duici kicen  第 4课  辅音字母⑶·语法知识  满语辅音的发音要领⑶·小知识①满洲外

单字②满洲外联字③切韵清字

sunjaci kicen第5课 辅音字母⑷语法知识 满语辅音的发音要领⑷小知识  满文借音字母

ningguci kicen 第6课  课文  这是什么·语法知识⑴判断句⑵语气助词oci⑶人称代词⑷指示代词⑸疑问代词

nadaci kicen  第7课  课文  我的故乡·语法知识⑴描写句⑵名词的复数⑶属格助词i⑷

从格助词ci⑸并列连词bime与让步连词bicibe

jakūci kicen  第 8 课  课文  鸟儿在云间·语法知识⑴存在句⑵与格助词 de⑶方位名词

⑷基数词、序数词与量数词⑸名词的性与亲属称谓

uyuci kicen  第9课  课文  ⑴笔⑵荷花·语法知识⑴叙述句⑵对格助词be⑶动词一般现

在时⑷分离副动词与联合副动词⑸造格助词i⑹ra型动名词

juwanci kicen  第10 课  课文⑴朝阳⑵大雨·语法知识⑴动词一般过去时⑵从格助词 ci

⑶条件副动词与直达副动词⑷ra型形动词⑸时间后置词jaka与方向后置词ici·小知识  清朝年号

juwan emuci kicen  第11课  课文⑴读书⑵嘴·语法 知识⑴能愿助mutembi⑵ngge型动名词⑶与格助词de

juwan juweci kic en  第12课  课文⑴冰⑵纸·语法知识⑴动词现在时完成体⑵和同后置

词emgi⑶动词一般将来时⑷能愿助动词ombi

juwan ilaci  kicen  第 13 课  课文⑴元旦⑵吉凶 · 语法知识⑴直接引语⑵语气助动词

sembi⑶深入副动词⑷动词方向态

juwan duici kicen  第14课  课文⑴长白山⑵三仙女·语法知识⑴时间后置词manggi与范围后置词noho⑵因果连词oci⑶主格助词i⑷动词现在时存续体

tofohoci kicen  第15课  课文⑴洗衣⑵守株待兔·语法知识⑴被动句与使动句⑵能愿助

动词sembi⑶祈使句·小知识  八旗名称

juwan ningguci kicen  第16课  课文⑴星期⑵刻舟求剑·语法知识⑴ha型形动词⑵延续副动词⑶转折连词gojime⑷方向后置词baru

juwan nadaci kicen  第 17 课  课文⑴绣花枕头⑵狼·语法知识⑴条件连词 ohode⑵比较后置词adali与gese⑶满语中的惯用型

juwan jakūci kicen   第18课  课文  青蛙与鹦鹉·语法知识⑴动词现在时进行体⑵动词

过去时进行体⑶从格助词deri

juwan uyuci kice n  第19课  课文  黔之驴·语法知识⑴将要的表达法⑵让步副动词⑶满语中的惯用型·小知识  天干地支

orinci kicen  第20课  课文  敖汉奈曼归附太宗·语法知识⑴动词过去时完成体⑵原因

后置词jakade⑶间接引语

**gisuren be uherilehe iletun  词汇表**

**ujui kicen    da mudan i hergen**

acabume hū lara urebun

注音  a       e       i       o       u        ū

**gisun turu i sarasu**

1、满语元音的发音要领 略。

2、满语元音的性别：a、o、ū这三个元音叫做阳性元音；e、u 这两个元音叫做阴性元音；i这个元音叫做中性元音。阳性元音常常和阳性元音相拼合，阴性元音常常和阴性元音相拼合，中性元音则既可以和阳性元音也可以和阴性元音相拼合。不同性别的元音原则上是不能出现在同一个词里的，但是由于满语的元音和谐律在阿尔泰语系中体现得最不明显，所以完全严格遵循这条原则的只是一部分单词。在满语中，通常用阳性元音表示雄性、用阴性元音表示雌性，例如：ama，eme；amila，emile。

3、i元音在词中出现的时候，有两种不同的形式。单牙限于在辅音下面使用，双牙限于在a、i、o、u四个元音下面使用，例如：aiman、uile、eimehe、oilo。

**ajige sarasu**

满文十二字头：《清太宗实录》中载：「（达海）将初学十二字头，加以圈点」，这里所说

的「十二字头」，即指清代满文教科书中习用的十二类音节表。从现代语言学角度来分析，

第一字头是：六个元音及所有辅音与这六个元音相拼合的音节（本课文一至五课的音节顺序

即基本上是按第一字头排列的）；第二至第十二字头则是第一字头分别与i、r、n、ng、k、

s、t、b、o、l、m等十一个音素相拼合而构成的全部音节。《清文启蒙》中的十二字头共列举了1411个音节。

**urebun**

1.  熟练掌握六个元音读写规则。 2.  默写六个元音的各种不同形式。

**jai kicen     aisilara mudan i hergen (uju)**

acabume hūlara urebun

1、 n   注音  na     ne     ni    no    nu    nū

2、 k   注音  ka    ke    ki     ko    ku    kū

3、 g   注音  ga     ge    gi    go    gu    gū

4、 h   注音  ha    he    hi    ho    hu    hū

5、 b   注音  ba     be     bi    bo    bu    bv

6、 p   注音  pa    pe    pi    po     pu     pū

**gisun turu i sarasu**

满语辅音的发音要领⑴ 略

urebun

略。

**ilaci kicen    aisilara   mudan i hergen(jai)**

acabume hūlara urebun

7、   s   注音  sa    se    si    so    su    sū

8、   š   注音    ša    še     ši     šo    šu     šū

9、   t   注音  ta     te     ti     to     tu     tū

10、  d   注音  da     de     di     do     du     dū

11、  l   注音  la     le     li     lo     lu     lū

12、  m   注音  ma     me     mi      mo     mu     mū

gisun turu i sarasu

满语辅音的发音要领⑵ 略

urebun

略。

**duici kicen   aisilara mudan i hergen  (ilaci)**

acabume hūlara urebun

13  c   注音  ca     ce     ci      co       cu      cū

14  j   注音  ja     je     ji     jo     ju     jū

15  y   注音  ya     ye     yo     yu     yū

16  r   注音  ra     re     ri     ro     ru     rū

17  f   注音  fa     fe     fi     fo     fu     fū

18  w   注音  wa     we

19  ng   注音  ng

**gisun turu i sarasu**

满语辅音的发音要领（3）略

**ajige sarasu**

1.切韵清字：

《清文启蒙》中所列举的切韵清字共两种类型，其一是将含有u、o、ū元音的部分音节

与含有w辅音的两种音节（wa、we）拼合时，规定w辅音不发音只起过渡辅音的作用。例如

hūwa实际发音应该是[k‘?  a]；niowa的实际发音应该是[nya]等等。其二是将含有i元音的部分音节与含有y辅音的四种音节（ya、ye、yo、yu）拼合时，规定y辅音不发音亦起过渡辅音的作用。例如miyan发[mian]音；diyoo发[diao]音。切韵清字实际上与汉语反切原理相近，利用w、y二辅音与元音的拼合特性，所产生的音变现象，书面语虽写为两个音节，口语却读成一个音节。

2.满洲外单字：

《清文启蒙》中所例举的满洲外单字共十七个音节，它们在读法有一定特点，其用途是

拼写外来语音，主要讲了两个音节的发音特点，即：ioi发[у]音，iong发[у?]音。其他

音节都是这两个音节分别与辅音n、l、c、j、s、k、g、h拼合而成的。

3.满洲外联字：

《清文启蒙》中所讲的满洲外联字是介绍满语固有词汇中的一些发音特点。其一，含有

i元音的下降二合元音后加n辅音时连读，例如：sain发[sain]音；其二，含有io二合元

音的音节后加ng辅音时连读，例如：niongnio发[nу? nio]音；其三，含有i元音的下降

二合元音后加ingge时，书面语中i元音双写为双牙，ingge中的i元音去掉，口语上连读，

例如：jaingge发[t  ? ai ? ?]音；其四，以元音结尾的音节后加ingge时，书面语中i元音双写为双牙，口语上连读，例如：baingge发[pai? ?]音。此外还列举了几个含有双元音动词词根后加词缀mbi时连读的例词。

**urebun**

略。

**sunjaci kicen    aisilara mudan i her gen (duici)**

acabume hūlara urebun

1 (k‘)  2 (g‘)  3 (h‘)

注音  k‘a     k‘o     g‘a     g‘o     h‘a      h‘o

4 （c‘） 5（z） 6（?）

注音  c‘a     c‘e     c‘y     c‘o     c‘u

7（sy） 8（cy） 9（jy）

注音 sy     cy     jy

**gisun turu i sarasu**

满语辅音的发音要领（4）

[k‘]与k同。 [k] 与g同。 [x] 与h同。

[ts‘] 舌尖前送气清塞擦音，用拉丁符号c‘标音，相当于汉语拼音c。

[ts] 舌尖前不送气清塞擦音，用拉丁符号z标音，相当于汉语拼音z。

[ ?  ] 舌尖后浊擦音，用拉丁符号 ? 标音，相当于汉语拼音r。

**ajige sararu**

满文借音字母：

    《达海传》中载：「（达海）于十二字头正字之外，增添外字。」这里所说的「外字」，即

指六个辅音字母k‘、g‘、h‘、c‘、z、? ， 以及五个特殊音节字tsi、dzi、sy、c‘y、c‘。实际上，k‘、g‘、h‘三个音与满语固有辅音k、g、h发音完全相同（不同的是前者只能与a、o两个元音相拼合），至于ts‘、dz、? 这三个音当然纯属外来语音。元音i比较特殊些，它本是[i]元音的两个变体，来自外来语音。在文字上接受这个音的时候不是作为一个单独的元音、而是作为它与某些辅音结合而成的特殊的音节而接受过来的。因此在文字上的表现方式也并不整饬划一。

**urebun**

略。

**ningguci kicen    ere oci ai**

(1)

ere oci bira， ere oci ula。         tere oci ilha， tere oci orho。

ere oci ai ? ere oci ajige bira。     ere oci ai ? ere oci golmin ula。

tere oci ai ? tere oci fulgiyan ilha。 tere oci ai ? tere oci niowanggiyan orho。

(2)

ere oci bira inuo ? inu , ere oci bira。 ere oci bira waka , ula inu。

tere oci ilha inuo ? waka , tere oci orho inu。 inu , tere oci ilha。

(3)

bi oci manju niyalma , si oci monggo niyalma , i oci nikan niyalma。

tere niyalma oci mini gucu , nikan niyalma。

meni sefu monggo niyalma waka , manju niyalma inu。

(4)

sini aiman ai ? mini aiman oci manju。

suweni aiman gemu monggo inuo ?

waka , ceni aiman oci nikan , mini aiman oci monggo。

**gargata hergen**

ningguci  第六；ere  这个；oci 语气助词；bira  河；ula  江；tere  那个；ilha  花；orho  草；ai 什么；ajige 小；go lmin 长；fulgiyan 红；niowanggiyan 绿；inu 是；waka 不是；bi 我；manju 满洲；niyalma 人；si 你；monggo 蒙古；i 他；nikan  汉；mini我的；gucu朋友；meni我们的；sefu老师；sini 你的；aiman民族；suweni 你们的；gemu 都；ceni他们的

**ubaliyambuha šu**

(1)

这是河。 这是江。 那是花。 那是草。

这是什么？ 这是小河。 这是什么？ 这是长江。

那是什么？ 那是红花。 那是什么？ 那是绿草。

(2)

这是河吗？ 是的，这是河。 这不是河，这是长江。

那是花吗？ 不，那是草。 是的，那是花。

(3)

我是满洲人，你是蒙古人，他是汉人。

那个人是我的朋友，是汉人。

我们的老师不是蒙古人，是满洲人。

(4)

你是什么民族？ 我的民族是满洲。

你们都是蒙古族吗？ 不是，他们的民族是汉、我是蒙古。

**manjurara meyen**

A: sini gebu ai ?                                你叫什么名字？

B: mini gebu derengge。                          我叫德棱格。

A: si udu se ?                                  你多大了？

B：orin emu se。                                二十一岁。

A: ai aniya ?                                   属什么的？

B: ihan aniya。                                 属牛的。

A: ya gūsa ?                                    哪个旗的？

B: kubuhe šanyan。                               镶白旗。

A: ai hala ?                                    姓什么？

B: gūwargiya hala。                             姓瓜尔佳。

A: ai manju ?                                   什么满洲？

B: fe manju。                                   佛满洲。

A: banjiha inenggi  atanggi ?                    生日是哪天？

B: aniya biyai orin sunja de inu。              。

**gisun turu i sarasu**

1.判断句

以体词做谓语、用来断定主语所表示的内容属于什么种类或性质的句子叫做判断句。

满语的判断句主要是主语、语气助词、体词加指定助动词组成的合成谓语而构成。满语的指定助动词有一个：inu，与它相反的否定助动词是 waka。满语中共有四个语气助词：oci、

serengge、seme 和 ningge。本课中出现的语气助词是 oci，这也是诸语气助词中使用频率最高的一个。满语判断句的常见格式有四种：⑴主语﹢语气助词﹢体词﹢指定助动词 ⑵主语﹢语气助词﹢体词谓语 ⑶主语﹢体词﹢指定助动词 ⑷主语﹢体词谓语。

例如：

①  tere oci orho inu。（那是草。）

②  bi oci monggo niyalma。（我是蒙古人。）

③  mini sefu nikan niyalma inu。（我的老师是汉人。）

最后一种句型常用于主谓语都很简单的叙述中。例如：

④ si ai niyalma。（你是什么人？）

判断句有三种句型：

⑴ 肯定型  主语（﹢语气助词）﹢体词（﹢指定助动词）

括号内的成分是可有可无的，不影响句义。例句①②③都是肯定型判断句。

⑵ 否定型  主语（﹢语气助词）﹢体词﹢否定助动词

例如：

⑤ ere oci bira waka。（这不是河。）

⑥ mini sefu monggo niyalma waka。（我们的老师不是蒙古人。）

⑶ 疑问型

                         疑问代词（﹢体词）

主语（﹢语气助词）﹢                指定助动词

                        体词﹢                     ﹢疑问词缀o

                                     否定助动词

例如：

⑦ ere oci bira inuo。（这是河吗？）

⑧ tere oci ilha wakao。（那不是花吗？）

⑨ ere oci ai。（这是什么？）

⑩ si ai aiman。（你是什么民族？）

2.语气助词oci

位于体词下面，对该体词在格与语气方面限制的词叫做助词。满语的助词有两类：格助

词和语气助词。前者进入全句的句法结构，后者不进入全句的句法结构。对体词所代表的人

或事物做语气上的强调或提示，并要求对该体词做出说明或判断的词叫做语气助词。语气助

词没有贴切的汉语译词。

oci提示的对象通常是主语，较少提示其他句子成分。oci提示的对象一般是单词或词

组，较少提示从句。oci常常用于判断句中，较少用于其他类型的句子。例如：

①  ere oci mini dere。（这是我的桌子。）

②  tere niyalma oci ini ecike。（那个人是他的叔叔。）

③  derengge oci emu tacikūi jui。（德棱格是一个学生。）

④  ilha oci fulgiyan inu。（花是红的。）

⑤  usiha oci abka de bi。（星星在天上。）

3.人称代词

能够代替体词和动词的词叫做代词。表示人称的代词叫做人称代词。满语的人称代词具

有第一人称、第二人称、第三人称的区别；具有单数、复数两种类型。人称代词还具有格的

变化，除主格为零形式外，其余各格都有相应的词尾变化。

人称代词变格表

人称  格

第一人称

数（单、复）  例句  译文

主格  bi 我； bi oci manju niyalma 我是满洲人

be 我们； be sefu waka  我们不是老师

属格  mini 我的； mini deo  我的弟弟

meni 我们的； meni eme  我们的母亲

与格  minde 在我； minde non akū  我没有妹妹

mende在我们；mende  tuwabuha 被我们看了

对格  mimbe 把我；  sefu mimbe saišambi 老师夸奖我

membe把我们； ama  membe tacikū de dosibufi 父亲让我们上学

从格  minci 从我； minci  inde isimbi 从我到他

menci从我们； menci  jasiha  bithe 我们寄的书

第二人称

单、复数  例句  译文

主格  si 你；si  oci  monggo niyalma 你是蒙古人

suwe 你们； suwe jimbio  你们来吗

属格  sini 你的； sini eyun  你的姐姐

suweni 你们的；suweni sefu  你们的老师

与格  sinde 在你； sinde  beneme buhe 送给你了

suwende在你们； suwende baita akū 你们没事

对格  simbe 把你； simbe takūrame genembi 派你去

suwembe把你们；suwembe  buda jebuki 请你们吃饭

从格  sinci 从你；we sinci eberi  谁比你差

suwenci从你们；suwenci deribuki 从你们开始

第三人称

单、复数  例句  译文

主格  i 他； i genehekū  他没去

ce 他们；ce jime jaka  他们刚来

属格  ini 他的；ini ilha  他的花

ceni 他们的 ；ceni šabi  他们的徒弟

与格  inde 在他 ；inde basubumbi 被他笑话

cende在他们 ；bi  cende isirakū 我不如他们

对格  imbe 把他 ；imbe genebukini 让他去吧

cembe把他们 ；cembe tuwak ū obume 以他们为榜样

从格  inci ；从他 si inci fulu  你比他强

cenci从他们； cenci tulgiyen 除他们之外

4.指示代词

指代人或事物、样态、方位的代词叫做指示代词。满语的指示代词具有近称和远称的区

别；具有单数和复数两种类型（限于表示人或事物的指示代词）；具有形容词型和副词型两

种形式（限于表示样态的指示代词）；具有场所和方向两种形式（限于表示方位的指示代词）。

e、u是近称指示代词的标志，te、tu是远称指示代词的标志。

指示代词表

指示代词  意义  注释  例句  译文

ere  这个  近称  单数 指人或事物 ere alin  这座山

tere  那个  远称  tere niyalma  那个人

ese   这些 近称 复数 指人  ese tacikūi juse  这些学生

utala  指 事物 utala inenggi   这些天

tese   那些 远称 指人  tese sefu  那些老师

tutala  指 事物 tutala jaka   那些东西

uttu   这样 近称 副词型 指样态 uttu ara  这样做

enteke 形容词型 enteke gucu  这样的朋友

tuttu   那样 远称 副词型 tuttu oci   那样的话

tenteke 形容词型 tenteke baita  那样的事

uba  这里  近称  指场所  ubade jimbi   来这里

tuba  那里  远称  tuba de genembi   去那里

ebergi  这边  近称  指方向  ebergi sain   这边好

cergi  那边  远称  cargi goro akū  那边不远

5.疑问代词

表示疑问的代词叫做疑问代词。满语的疑问代词可以询问人或事物、样态、方位、时间、

数量、原因等内容。满语疑问代词的基本标志是a（ai）。

疑问代词表

疑问代词 意义  注释  例句  译文

we  谁  询问人  we jihebi   谁来了

ai  什么  询问事物  ai yokto bini   有什么意思呢

ya  哪个  询问人或事物  ya amba   哪个大

ainu  为什么  询问原因  si ainu generakū  你为什么不去

aiba  什么地方  询 问 场  所 名词型  aiba sain   什么地方好

aibade 、aibide 在什么地方 副词型  aibide genembi   去什么地方

adarame  怎么样  询 问 样  态 做状、谓语 adarame mutembi  怎么能够

antaka  怎么样  做谓语  ere etuku antaka  这个衣服怎么样

aici  什么样  做定语  aici niyalma teni acambi 什么样的人才合适

ainara  怎么样  做谓语  gisurecibe  geli ainara 就是说又怎么样

atanggi  什么时候  询问时间  atanggi jurambi  什么时候出发

udu  几个  询问数量  udu se oho  几岁了

**urebun**

1.仿照例句造句：

〈例〉 mulan ---→ ere oci mulan。（这是凳子。）

① dere （桌子）② nikeku mulan （椅子）③ besergen （床）④ pijan（皮箱）

〈例〉 hoošan ---→ tere oci hoošan。（那是纸。）

① boso（布）② jiha（钱）③ cece（纱）④ nirugan（画）

〈例〉 kesike ---→ ere oci ai？ kesike inu。（这是什么？是猫。）

① indahūn（狗）② coko（鸡）③ gefehe（蝴蝶）④ niyehe（鸭子）

〈例〉 fi ---→ tere oci ai？ tere g‘an fi wak a ， tarcan fi inu。（那是什么？ 那

不是钢笔、是铅笔。）

① toro ilha、guilehe ilha（桃花、杏花）② amila coko、emile coko（公鸡、母鸡）

③ ice serkin、fe serkin（新报、旧报）

2.回答下列问题：

① sini aiman oci ai？ ② sini hala（姓） oci ai？ ③ si monggo niyalma inuo？

④ sini sefu we？

3.翻译：

① 这是我的新皮箱。 ② 谁是你们的老师？ ③ 那不是他的名字。

④ 我们的老师是满洲人。 ⑤ 那个朝鲜人是我的朋友。

**dekdeni gisun**

karu de karu，furu de furu。

善有善报，恶有恶报。

**nadaci kicen     mini da gašan**

⑴

mini da gašan umesi sain ,

šeri i muke bolgo , cuse mooi bujan fik ,

omo i nimaha niyarhūn , edun aga hūwaliyasun ijishūn。

⑵

golmin šanggiyan alin den bime amba ,

sahaliyan ula onco bime šumin ,

muse manjusai da gašan julergi baci saikan ,

muse manjusai ice banjin hibsu ci jancuhūn。

⑶

ere alin den akū , umesi fangkala ,

tere gasha amba akū , umesi ajige。

biya、šun ci gehun akū bicibe , usiha ci gehun。

gasha、umiyaha ci labdu akū bicibe , gurgu ci labdu。

**gargata hergen**

nadaci  第七；da gašan  故乡；umesi  很；šeri  泉；i  的；muke  水；bolgo  清     cuse moo  竹子；bujan  林；fik  茂密；omo  池；nimaha  鱼；niyarhūn  鲜     edun  风；aga  雨；hūwaliyasun  和、和蔼；ijishūn  顺；šanggiyan   白；alin  山

bime  又、且；den  高；amba  大；sahaliyan  黑；onco  宽；šumin  深；muse  咱们；manjusa  满洲们；julergi  南；ba  地方；ci  比；saikan  美、好看；ice  新      banjin  生活；hibsu  蜜；jancuhūn  甜；akū   不、没有；fangkala  低；gasha  鸟     biya   月亮；šun  太阳；gehun  亮；bicibe  虽然、即使；usiha  星；umiyaha   虫子；labdu  多；gurgu  兽、野兽

**ubaliyambuha šu**

⑴

我的故乡很好，

泉水清，竹林茂，

池鱼鲜，风雨和顺。

⑵

长白山又高又大，

黑龙江又宽又深。

我们满洲人的故乡比南方美，

我们满洲人的新生活比蜜甜。

⑶

这座山不高，很低，

那只鸟不大，很小。

月亮没有太阳亮，但比星星亮。

鸟儿没有虫子多，但比野兽多。

**manjurara meyen**

A: si wei jui ?                                你是谁的孩子？

B：susultungga i haha jui。                    苏苏通嘎的孩子。

A: ahūn deo udu  ?                             兄弟几个？

B: ahūn deo juwe nofi。                        兄弟两个。

A: si udu ningge  ?                            你是老几？

B: ahūngga ningge。                           老大。

A: uheri udu ang gala ?                        一共几口人？

B: sunja anggala。                            五口。

A: gemu aici niyalma ?                        都是什么人？

B: mafa、ama、eme、bi jai mini deo。        祖父、父亲、母亲、我和我弟弟。

**gisun turu i sarasu**

1.描写句

以形容词做谓语，用来说明主语所表示的内容属于何种样态的句子叫做描写句。满语的

描写句结构比较简单，由主语、形容词谓语（若是否定句就再加否定助动词akū）构成。

描写句也有三种句型：

⑴ 肯定型

主语+形容词谓语

例如：

①  mini da gašan umesi sain。（我的故乡很美）

②  cai i amtan bolgo wangga。（茶味清香）

⑵ 否定型

主语+形容词+否定助词akv

例如：

③ ere alin den akū。（这座山不高。）

④ birai muke šumin akū。（河水不深。）

⑶ 疑问型

主语+疑问代词（﹢形容词）

主语+形容词+否定助动词akū﹢疑问词缀n

主语+形容词﹢疑问词缀o、yūn、ūn等

例如：

⑤ si saiyūn。（你好？）

⑥ ere cai oci tumin akūn。（这茶不酽吗？）

⑦ sini manjurarangge antaka。（你满语讲得怎么样？）

2.名词的复数

通过一定的语法形式表示名词、代词的数量的语法范畴叫做数。满语代词只有人称代词

和部分指示代词有复数形式；满语名词只有人称代词和部分指示代词有复数形式；通常是在

人称名词的单数形式下面加上相应的复数附加成分而构成，在加这些复数词缀时要与词干元

音相和谐。常见的复数词缀是：sa、se、so和ta、te。例如：manju---manjusa、gucu---gucuse、

monggo---monggoso、deo---deote、ahūn---ahūta。

3.属格助词i

通过一定的语法形式表示体词在语言结构中同其他词的种种关系的语法范畴叫做格。满

语中专门用来表示格的助词叫做格助词。满语格助词共有六个：表示主格、属格和造格的i

和ni；表示与格的de、表示对格的be、表示从格的ci和deri。这六个格助词在实际语言

应用中，存在着相互交叉、渗透的现象，具有语法意义上较为灵活的可变性。

格助词i接在体词下面表示属格时，相当于汉语结构助词「的」，例如：ilha i（花的）、

niyalma i（人的）、abka i（天的）。属格助词i接在以元音结尾的词下面时，经常可以连

写，例如：ilhai（花的）、niyalmai（人的）、abkai（天的）。属格助词i只限接在以元音

或辅音n结尾的词下面；若接在以ng结尾的体词时，要用另一个与i同义异形的格助词ni，

例如：wang ni soorin（王之位）、gurung ni dolo（宫中）。属格助词接续的成分在句子中做定语，例如：šeri i muke bolgo、omo i nimaha niyarhūn。（泉水清、池鱼鲜）。

4.从格助词ci〈1〉

格助词 ci 接在体词下面表示从格时，其中的一种用法是表示比较，相当于汉语介词「比」。其格式是：

比较主体﹢比较对象﹢格助词ci﹢形容词

例如：

①  šun oci usiha ci gehun。（太阳比星星亮。）

②  mulan oci nikeku mulan ci golmin。（凳子比椅子长。）

③  orho、ilha ci labdu。（草比花多。）

从格助词ci自身的独立性较强，一般不与所接续的体词连写。表示比较的从格助词ci

所接续的成分在句子中做补语。例如：

④ ula oci bira ci onco。（江比河宽。）

⑤ nikan aiman i anggala、komso ton aiman i anggala ci ubui labdu。

（汉族的人数比少数民族的人数多得多。）

⑥ i oci fujurungga ci den bime hocikon。（他比富珠隆噶又高又英俊。）

5.并列连词bime与让步连词bicibe

表示词与词之间、词组与词组之间、分句与分句之间联系的词叫做连接词。连接词以及

词组的连接词通常与所连接的两部分共同充当同一个句子成分；连接分句的连接词则与所连

接的两个分句构成复句。

表示所连接的前后两部分是并列关系的连接词叫做并列连词。本课中出现的bime专门

用于连接体词。表示「又」、「且」等意思。例如：

① golmin šanyan alin den bime amba。（长白山又高又大。）

② sahaliyan ula onco bime šumin。（黑龙江又宽又深。）

如果要并列连接两个动词，就在第一个动词词干下面加并列词缀mbime。例如：

③ inde jiha bimbime geli toose bi。（他又有钱又有势。）

④ tacimbime erinderi urebuci inu urgun wakao。（学而时习之不亦悦乎？）

表示所连接的前后两部分是让步关系的连接词叫做让步连词。本课中出现的bicibe亦

专用于连接体词。如果要连接动词，须在第一个动词下加让步词缀cibe。

⑤ biya、šun ci gehun akū bicibe，usiha ci gehun。（月亮虽然没有太阳亮，但是

比星星亮。）

⑥ gasha、umiyaha ci labdu akū bicibe，gurgu ci labdu。（鸟儿虽然没有昆虫多，

但比野兽多。）

**urebun**

1.仿照例句填空：

〈例〉 orho\_\_\_\_\_\_（多）、ilha\_\_\_\_\_\_（少）。---→ orho labdu，ilha komso。

①  ula\_\_\_\_\_\_（大）、bira\_\_\_\_\_\_（小）。

②  alin\_\_\_\_\_\_（高）、muke\_\_\_\_\_\_（长）。

③  ihan\_\_\_\_\_\_（多）、honin\_\_\_\_\_\_（少）。

④  cuse moo i buj an \_\_\_\_\_\_\_（又高又密）。

⑤  ere hoton hūdai  ba \_\_\_\_\_\_\_（又大又漂亮）。

⑥ bi、deo ci\_\_\_\_\_\_（高）bicibe ahūn ci\_\_\_\_\_\_（不高）。

2.翻译：

① 月亮没有太阳亮，电灯没有星星亮。

② 这朵花真红、真好看，是这些花中最美的。

③ 他岁数比我小，可个儿比我高。

**jakūci kicen     gasha tugi i sidende bimbi**

⑴

gasha tugi i sidende bimbi，

amba ningge oci garu , ajige ningge oci cibin ,

ninggun garu  cibin i julergide bimbi ,

sunja cibin garu i amargide bimbi ,

uheri juwan emu gasha bi。

⑵

dere i ninggude emu tampin bi ,

tampin i dalbade sun i cai juwe hūntahan bi ,

sun i cai i boco gelfiyen misuru ,

sun i cai i amtan bolgo wangga ,

emu hūntahan tampin i hashū de bimbi ,

emu hūntahan tampin i ici de bimbi。

⑶

minde ama eme bi ,

mini ama oci manju niyalma , mini eme oci monggo niyalma ,

ereci tulgiyen minde eyun 、 non 、 deo geli bi ,

minde ahūn akū。

**gargata hergen**

jakūci  第八；tugi  云；siden  间、中间；bimbi  在、存在；eyun 姐姐；

garu  天鹅；cibin  燕子；ninggun  六；julergi  前；sunja   五；amargi  后；

non  妹妹；juwan  十；emu  一；minde  于我；dere  桌子；ninggude  在上头；tampin  壶；dalba  旁；de  与格助词 ；hūntahan  杯子；sun i cai  奶茶；

boco  颜色；gelfiyen  浅；mi suru  酱色；amtan  味、味道；wangga  香；

hashū  左；ici  右；ereci  tulgiyen  此外；eme  母亲

**ubaliyambuha šu**

⑴

鸟儿在云间，

大的是天鹅，

小的是燕子，

六只天鹅在燕子的前面，

五只燕子在天鹅的后面，

总共有十一只鸟。

⑵

桌子上有一把壶，

壶旁有两杯奶茶，

茶色浅赭，

茶味清香，

一杯在壶的左边，

一杯在壶的右边。

⑶

我有父亲和母亲，

我的父亲是满洲人，

我的母亲是蒙古人，

此外我还有姐姐、妹妹和弟弟，

我没有哥哥。

**manjurara meyen**

A: si saiyūn ?                               你好？

B: sain , boode  gemu saiyūn ?                好，家里都好吗？

A: gemu sain。si ya tacikū tacihiyakū de bithe hūlambi ?

都好。你在哪所学校读书？

B: huhe hoton i ice hoton oron i manju aiman ajige tacikū de bimbi。

在呼和浩特市新城区满族小学。

A: suweni sefu hala ai ?                     你们的老师姓什么？

B: aisin gioro sefu sembi。                   姓爱新觉罗。

A: se adarame ?                               多大年岁？

B: dehi se funcembi。                        四十多岁。

A: ya ba i niyalma ?                         什么地方的人？

B: amargi ba i niyalma。                      北方人。

A: tacibuhangge  antaka ?                     教的怎么样？

B: mudan gairengge sain bime tomorhon。      发音又好又清楚。

**gisun turu i sarasu**

1.存在句

以存在动词做谓语、用来说明主语所表示的内容处于何地或拥有何物的句子叫做存在句。满语的存在句主要是由主语、名词加表示方位的格助词、以及状语、存在动词构成。满语的存在动词有两个：bimbi和bi，与其相反的否定存在动词是akū。表示方位的格助词有：de、deri、ci、be，本课中出现的格助词de是最为常用的一个。满语存在句的基本格式有三种：

⑴主语﹢名词﹢格助词﹢存在动词

⑵主语﹢名词﹢存在动词

⑶状语﹢格助词﹢名词﹢存在动词

例如：

① gasha tugi i siden de bimbi。（鸟儿在云间。）

② gurgu bujan i dolo bimbi。（野兽在林中。）

③ suwe muke akū seme ai joboro ba bi。（你们无须担忧没水。）

④ minde ahūn akū。（我没有哥哥。）

存在句有三种句型

⑴

肯定型A主语﹢名词﹢（与格助词de）﹢存在动词

肯定型B 状语﹢与格助词de﹢名词﹢存在动词

例句①②③都是肯定型存在句。

⑤ inde g‘an fi bi。（他有钢笔。）

⑵

否定型A主语﹢名词﹢（与格助动词de）﹢否定存在动词

否定型B 状语﹢与格助词de﹢名词﹢否定存在动词

例如：

⑥ hūntahan tampin i hashū de akū gojime ici de bimbi。（杯子不在壶左边而在壶

右边。）

⑦ minde eyun akū。（我没有姐姐。）

⑧ tampin i dolo cai akū。（壶里没有茶。）

⑶

疑问型A  主语﹢名词﹢与格助词de﹢    存在动词﹢疑问词缀o

                                       否定存在动词﹢疑问词缀n

疑问型B 状语﹢与格助词de﹢名词﹢     存在动词﹢疑问词缀o

                                       否定存在动词﹢疑问词缀n

例如：

⑨ gurgu bujan i dolo bimbio。（野兽在林子里吗？）

⑩ abka de gasha bimbio akūn。（天上有没有鸟？）

? sinde sejen akū n。（你没有车吗？）

2.与格助词de〈1〉

de接在体词下面表示与格时，最普通的用法是表示方位。相当于汉语介词「在」、「向」、

「往」等意义。例如：boo de bimbi（在家）、tacikū ticihiyakū de genembi（上学校）、

ninggun tongki  de besergen  ci ilimbi（六点起床）。与格助词de经常与所接续的词连写，例如：sidende（在中间）、amargide（在后边）、julergide（在前面）。表示方位的与格助词所接续的成分在句子中做状语和补语。例如：

① gasha tugi i sidende bimbi。（鸟儿在云间。）

② dere i ninggude emu tampin bi。（桌上有一把壶。）

③ deo inenggidari tacikū de genembi。（弟弟每天上学。）

3.方位名词

方位名词是表示方向和位置的名词。方位名词具有名词型、形容词型、副词型三种类型，

分别表示：方位、属位、方向三种意义。方位名词既可以独立做状语，也常常附加与格助词

充当状语。例如：

① abka i dele nadan gasha bi。（天上有七只鸟。）

② sunja cibin garu i amargide bimbi。（五只燕子在天鹅的后面。）

方位名词表

类型；语法意义；词缀；词根意义:东上/西下/南前/北后/下/内/外/表面/这边/那边

名词型；方位；la le lo；dele东上；wala西下；amala北后；fejile下；dolo内；

tule外；oilo表面；ebele这边；cala那边。

形容词型；属位；rgi ri ；dergi东上；wargi西下；julergi juleri南前；amargi北后； fejergi下； dorgi dolori内； tulergi tuleri外； oilorgi oilori表面；ebergi这边； cargi那边。

副词型；方向；si；     julesi南前；amasi北后；dosi内；tulesi外；ebesi这边；

casi那边。

4.基数词、序数词与量数词

表示人或事物、行为的数量和次序的词叫做数量词。

计算数目的词叫做基数词，满语的基数词除十五（tofohon）一词外都比较整饬划一。

例如：emu（一）、juwe（二）、ilan（三）、duin（四）、sunja（五）、ninggun（六）、nadan（七）、jakūn（八）、uyun（九）、juwan（十）、juwan emu（十一）……tofohon（十五）……orin（二十）、gūsin（三十）、dehi（四十）、susai（五十）、ninju（六十）、nadanju（七十）、jakūnju（八十）、uyunju（九十）、tanggū（百）、minggan（千）、tumen（万）、bunai（亿）。

计算顺序的词叫做序数词，满语的序数词是在基数词下面附加词缀ci构成的，满语的序数词除十（juwe）、二十（orin）、万（tumen）以外，凡是以辅音n结尾的基数词在附加

词缀 ci 时，都要将 n 辅音脱落。例如：uju（第一）、jai（第二）、ilaci（第三）、duici

（第四）、sunjaci（第五）、ningguci（第六）、nadaci（第七）、jakūci（第八）、uyuci（第九）、juwanci（第十）、juwan emuci（第十一）……tofohoci（第十五）……orinci（第二十）、gūsici（第三十）、dehici（第四十）、susaici（第五十）、ninjuci（第六十）、nadanjuci（第七十）、jakūnjuci（第八十）、uyunjuci（第九十）、tumenci（第一万）、minggaci（第一千）、tanggūci（第一百）、bunaici（第一亿）。

表示人或事物、行为单位的词叫做量数词。满语的量数词有名量词与动量词两种。

表示人或事物单位的词叫做名量词。如：jurgan（条、行、道）、farsi（片、块）、dasin

（柄、根）、gin（斤）、yan（两）、ba（里）等。表示行为单位的词叫做动量词。如：mudan

（次）、bilagan（届）、mari（回）、jergi（阵）等。满语的量数词不很丰富，在更多的场

合下数词往往直接修饰限制体词和动词。独立的数词在句子中常常充当定语或状语，带有格

助词的数词可以根据不同情况充当其他各种句子成分。例如：

① uheri juwan emu gasha bi。（总共有十一只鸟。）

② futa be emu dasin sufi gajiha。（解下来一根绳子。）

5.名词的性与亲属称谓

通过一定的语法形式表示体词在语法上的性别的语法范畴叫做性。满语中只有一小部分

名词具有性的区别，分阳性与阴性两种。而集中体现这一语法范畴在满语中的特点的，便是

满语的亲属称谓。通常是以a元音代表男性、以e元音代表女性。例如：ama（父）eme（母）、ahūn（哥）eyun（姐）、dehema（姨父）deheme（姨母）、nakcu（舅舅）nekcu（舅母）、amha（岳父）emhe（岳母）、amaka（公公）emeke（婆婆）等。

**urebun**

1.仿照例句根据实际情况描述下列物品的位置：

〈例〉 boo i dolo ilan niyalma bi。（屋里有三个人。）

①nimaha（鱼）②umiyaha（虫子）③gasha（鸟）④tugi（云）

〈例〉 fi oci dere i ninggude bimbi。（笔在桌子上。）

①behei muke（墨水）②hasaha（剪子）③abdaha（叶子）

〈例〉 minde s ejen akū。（我没有车。）

①fusheku（扇子）②cece fungku（纱巾）③beri（弓）④niru（箭）

2.仿照例句填空：

〈例〉uju derg i de bi。（头在上）bethe fejergi de bi。（脚在下）

①cejen（胸）\_\_\_\_\_\_de bi。fisa（背）\_\_\_\_\_\_de bi。

②faitan（眉毛）\_\_\_\_\_\_\_de bi。yasa（眼睛）\_\_\_\_\_\_de bi。

③femen（嘴唇）\_\_\_\_\_\_\_de bi。ilenggu（舌头）\_\_\_\_\_\_\_de bi。

④oforo（鼻子）\_\_\_\_\_\_\_de bi。juwe\_\_\_\_\_\_\_de šan（耳朵） bi。

3.回答下列问题：

① gasha oci aibade bimbi ?

② abka de uheri udu gasha bi ?

③ ai jaka dere i ninggude bimbi ?

④ sun i cai i amtan antaka ?

⑤ sini boode udu angga niyalma bi ?

**dekdeni gisun**

dabagan deri dabambi , lifahan deri lifambi。 近朱者赤，近墨者黑。

**uyuci kicen     fi     šu ilha**

⑴

fi i hacin adali akū , dulimbai gurun de funiyehe i arambi , tu lergi gurun de

eici g‘an i eici tarcan i arambi , terei baitalara de umesi ambula , te tacikū

tacihiyakū de fiyen fi bi , sahaliyan undehen de baitalambi , w ehei fi bi , halfiyan

wehe de baitalambi。

⑵

šeri be yarhūdame omo šanggafi , šu ilha be terei dolo tebufi ， nenden amaga

ilha ilafi , eici fulgiyan eici šanyan , šu ilhai cikten godoho n ilime , den i ici

juwe ilan jušuru , abdaha i ninggude muke alifi , eyeme aššame nicuhe i adali , fulehe lifahan i dolo hetu mutume , terei gebu šu ilhai da sembi , šu ilhai da de jalan bi , dolo sangga bi , mokcoci sirge bi。

gargata hergen

fi  笔；hacin  种类；adali 相同、一样；dulimba  中；gurun  国；funiyehe  毛；

i  用；arambi  做；tulergi  外；eici  或、或 者；g‘an  钢；tarcan  铅；

baitalara  用；ambula  广、广泛 ；te  如 今、现今；sirge  丝；fiyen  粉 ；

uyuci  第九；undehen  板；baitalambi  用；wehe  石；halfiyan 扁 ；

yarhūdame  引导 ；šanggafi  成全 ；šu ilha  荷花； tebufi  种植；nenden 先     amaga  后 ；ilafi  开花；cikten  干、茎；godohon  直立着 ；ilime  站立；

ici  随、顺；jušuru  尺；abdaha  叶；alifi  承接；eyeme  流 ；aššame  动     nicuhe 珍珠；fulehe 根；hetu 横；mutume 生长；šu ilha da 藕；sembi 叫、称作

sangga  窟窿 ；mokcoci  断

**ubaliyambuha  šu**

⑴

笔类不同，中国用毛做，外国用钢或铅做，其用途甚广。如今在学校中，有粉笔，用于

黑板；有石笔，用于石板。

⑵

引泉成池，种荷其中。先后开花，或红或白，荷梗直立，高二三尺。叶上承水，流动如

珠，根横泥中，其名曰藕。藕有节，内中有孔，断之有丝。

**manjurara meyen**

A: si bithe hūlara  šolo de ainambi ?            你在读书闲暇时干什么？

B: efimbi。                                     玩。

A: adarame efimbi ?                             怎么玩？

B: eici hergen a rambi , eici nirugan nirumbi。  或写字、或画画儿。

A: lasihire hergen , fukjingga hergen arame mutembio ? 你能写草书和篆书吗？

B: ere juwe hacin i hergen arame bahanarakū。damu ginggulere hergen gidara hergen be tacime arambi。             这两种字不会写。只是学着写楷书和行书。

A: ereci tulgiyen  geli ainambi ?                 此外还干什么？

B: tacime kituhan fithembi , tonio sindambi , akūci , beri tatambi、morin fiyelembi。  学着弹琴、下棋，要不就拉弓、騗马。

**gisun turu i sarasu**

1.叙述句

以动词做谓语，用来陈述主语所表示的内容所进行的动作的句子叫做叙述句。满语的叙

述句结构也比较简单，由主语、动词谓语（若是否定句型，就加上否定词缀kū）而构成。

叙述句有三种类型：

⑴

肯定型  主语﹢动词谓语

例如：

① ilha ilambi。（花儿开。）

② dulimbai gurun de funiyehe i fi be arambi。（中国用毛制笔。）

⑵

否定型  主语﹢动词﹢否定词缀kū

例如：

③ te tacikū tacihiyakū de funiyehe fi be baitalarakū。（现在学校不用毛笔。）

④ šu ilhai da i sangga mokcorakū。（藕丝不断。）

⑶

疑问型  主语﹢动词﹢ 疑问词缀o

主语﹢动词﹢  否定词缀kū﹢疑问词缀n

例如：

⑤ si lasihire hergen be arame mutembio。（你能写草书吗？）

⑥ si genembio akūn。（你去不去？）

2.对格助词be

对格助词接在体词下面表示对格时其中的一种用法就是表示谓语动词的施动对象，相当

于汉语介词「把」。其格式是： 施动对象﹢be﹢施动动词

例如：

① bithe be hūlambi。（读书）

② serkin be tuwabi。（看报）

对格助词be有时可以与所接续的词连写，通常是以元音结尾的词；少数以n辅音结尾的词也可与be连写，但要将n变为m，例如：hergembe、saimbe。表示施动对象的对格助

词be所接续的成分在句子中做宾语。例如：

③ šeri be yarhūdame。（引泉水）

④ šu ilhai da be jefi。（吃藕）

3.动词一般现在时

通过一定的语法形式表示行为动作的时间的语法范畴叫做时。现在时是主要表示现在时间的动词形式，一般现在时指的是没有与任何体相结合的现在时。其构成形式是：

动词词干﹢词缀mbi

其基本时态意义是表示目前发生的动作、习惯性的行为以及超时间意义的客观存在。例如本

课中出现的两个句子：

    ① dulimbai gurun de funiyehe i arambi。中的 arambi，就是无时限的动作，表示从古至今一直是用毛做。

    ② terei gebu š u ilhai da sembi。中的 sembi，是说明一个约定俗成的事实，因此要用一般现在时。

4.分离副动词与联合副动词

具有动词的形态和副词的功能的词叫做副动词。满语副动词是在动词词干下面附加各种词缀而构成，满语副动词共有十种。

以fi为词缀的动词叫做分离副动词。它表示前项动作与后项动作具有连贯性，例如：

ilifi gisurembi（站起来说）、tefi hūlambi（坐下来读）。本课第二段课文以开始到nenden

amaga ilha ila fi为止共出现了三个以分离副动词形式出现的谓语动词，它们表示从omo šanggafi经šu ilha be teb ufi到ilha ilafi三个动作具有先后顺序上的连贯性。

以me为词缀的动词叫做联合副动词。它表示前项动作是后项动作的方式方法，在句子

中用作状语。例如：ilime gisurembi（站着说）、teme hūlambi（坐着读）。联合副动词还表示前项动作与后项动作联合组成并列式结构，在句子中用做谓语或其他句子成分。例如：

eyeme aššame（流动）、tacibume hūwašabume（教育）。联合副动词还可以表示分句之间的并列关系。例如：fulehe lifahan i dolo hetu mutume与下面的terei gebu šu ilha i da sembi是并列的两个分句，联合副动词mutume在这里其并列的作用。 šeri be yarhūdame omo šanggafi中的ya rhūdame在这里起方式状语的作用。

5.造格助词i

    格助词i接在体词下面表示造格时，相当于汉语介词「用」 、「以」其格式为：

体词﹢i﹢动词

例如：

① funiyehe i arambi。（用毛做）

② tarcan i arambi。（用铅做）

造格助词i自身的独立性很强，除了个别的词外，不与所连续的体词连写。造格助词i所接续的成分在句子中做状语。例如：

③ tampin i muke be hungkereme。（用壶倒水）

④ moro i buda be jeke。（用碗吃饭）

6.ra型动名词

具有动词的形态和名词的功能的词叫做动名词。满语动名词是在动词词干下面附加各种

词缀而构成。满语动名词共有四种。

以ra为词缀的动名词具有现在将来时的意义，与ra同属一类的词缀还有re、ro，分别根据词干与词缀的元音和谐律附加在动词词干下面。例如：baitalambi --- baitalara

（使用）、tebumbi --- tebure（种植）、mokcombi --- mokcoro（断）。

ra 型动名词在句子中可附加不同的格助词，以充当状语、补语、宾语的情况居多。例

如：terei baitalara de umesi ambula。（它的用途非常广泛。）

**urebun**

1.填空：

① bi inenggidari tacikū\_\_\_\_\_\_\_genefi , bithe\_\_\_\_\_\_\_hūlambi。

② eme hashū gala cece fungku\_\_\_\_\_\_\_jafame , ici gala hoošan fusheku\_\_\_\_\_\_\_jafame ,

hūwa\_\_\_\_\_\_\_dorgi\_\_\_\_\_\_\_elhei oksohoi。

③ singgeri  kesike\_\_\_\_\_\_\_sabufi  ,  yeru\_\_\_\_\_\_\_dolo  dosika  ,  kesike

dere\_\_\_\_\_\_\_dalba\_\_\_\_\_\_\_aliyafi , singgeri gelhun akū tucinjirakū。

2.仿照例句进行对话：

〈例〉 si aniyadari ilha be tebumbio ?

inu , aniyadari tebumbi。

waka，teburakū。

(ilha be tebumbi)、(aniyadari) ---→ (inu)、(waka)

① (buda be jembi)、(inenggidari) ---→ (inu)

② (simiyan hoton de genembi)、(daruhai) ---→ (waka)

③ (g‘an fi be baitalambi)、(kemuni) ---→ (inu)

3.翻译

① 我拉着妹妹的手，在院子里看花，妈妈给花浇水，水珠儿在叶子上滚动。

② 在我的铅笔盒里有五支笔，两支钢笔和三支铅笔，在我写字的时候，有时用钢笔有时用

铅笔。

**dekdeni gisun**

gocishūn de tusa bahambi ， jalu de koro bahambi。 谦受益，满招损。

**juwanci kicen    gereke šu   amba aga**

⑴

abka gereme jaka , gasha mooi sidende jilgafi , etuku be nereme  besergen ci wasifi fa be anafi emgeri karaci , alin jakaraha , gehun šun mukdentele , eyere jaksan de boconggo banjinafi , goidahakū de , jaksan samsiha , foson i el den booi dolo gabtabuha , gashai jilgan de ulhiyen i tongga oho。

⑵

inenggi dulin i buda wajiha manggi , abkai sukdun iktambume tel iyebufi gefehe

tinggin i julergide der seme deyeme majige andande ayan edun ho lkonde dekdefi , yonggan buraki dere de goiha , sahaliyan tugi wargi amargi ci jifi , talkiyan i elden duin ici gabtabuha , akjan i jilgan kunggur kunggur seme amba a ga gaihari agafi , ulan yohoron de gemu jalufi , goidahakū aga galaka , dabsiha šun forgošome fu i hošo de fosofi , gaitai gehun selaha , luk seme halhūn wacihiyame mayaha。

**gargata hergen**

juwanci  第十  abka  天   gereme   天亮   jaka  刚刚、才   jilgan  鸟叫  etuku  衣服   nereme  披     besergen  床     wasifi  下     fa  窗 户

anafi  推   emgeri  一次、一下     tuwaci  看     alin jakaraha  东方明

mukdentele  升起     jaksan  霞     boconggo  彩色的    banjinafi  生 成

goidahakū  不久、未几   samsiha  散     foson  日光     elden  光

gabtabuha  被射、使射  ulhiyen  渐渐   tongga  稀少   inenggi dulin  中午

buda  饭     wajiha  完了     manggi   到那时     abkai sukdun  天气

iktambume  使积蓄     teliyebufi  蒸蒸     gefehe  蝴蝶     tinggin  庭

der seme  纷纷   deyeme  飞     maj ige andande  不一会儿   ayan  大

holkonde  忽然间    dekdefi  飞起、浮   yonggan  沙  buraki  尘   dere  脸

goiha  中、命中了  wargi  西   mayaha  消灭、消失    jifi  来   talkiyan  电

akjan  雷     kunggur kunggur  雷声     gaihari  突然     ulan  大沟

yohoron  沟     jalufi  满、盈     galaka  晴了     dabsiha  日很偏

forgošome  调转     fu  墙     gaitai  忽然     selaka  畅快

luk seme halhūn  暑热     wacihiyame  尽

**ubaliyambuha šu**

⑴

天刚亮，鸟鸣树间，披衣下床，推窗一望，东方已明，红日上升，流霞成彩。不久霞散，

日光射入室中，鸟声渐稀。

⑵

吃完午饭，天气蒸热，蝴蝶纷飞庭前。不一会儿，大风骤起，沙尘扑面，黑云自西北而

来，电光四射，雷声隆隆，大雨突降，沟浍皆盈。不久，雨过天晴，夕阳返照墙角，豁然开

爽，暑热尽消。

**manjurara meyen**

A: we simbe takūra fi jihe ?                         谁派你来的？

B: mini ama mimbe  unggifi cohome sinde benjihe。我父亲差遣我特意给你送来。

A: je , šadaha kai , amasi boode isinafi mini funde sain seme f onjifi , encu inenggi dere acaha manggi , jai sini ama de baniha buki。

  嗻， 受累了。到了家代我问好，改天见面时再向你父亲道谢。

**gisun turu i sarasu**

1.动词一般过去时

    过去时是主要表示过去时间的动词形式。一般过去时指的是没有与任何体相结合的过去

时。其构成形式是：动词词干﹢词缀ha、he、ho

  其基本时态意义是表示过去发生的动作、过去的习惯行为等。例如本课中出现的两个句子：

① jaksan samsiha 表示霞光业已消失，在过去的某一段时间内消散尽了。② foson i elden booi dolo fosoho 阳光射入房中是在过去的某一瞬间发生的，因此用一般过去时表示。

2.从格助词ci〈2〉

    格助词ci接在体词下面表示从格时，它的主要用法是表示起点。如表示空间的起点：

besergen ci ilime（起床）、wargi amargi ci jihe（从西北来）；表示时间的起点：enenggi

ci deribume（从今天开始）、sunja tongki ci uyun tongki de isitala（从五点到九点）；

表示人事的起点：ama ci jasiha bithe（爸爸寄来的书）。

表示起点的从格助词ci所接续的成分在句子中做状语。例如：

①  huhe hoton ci simiyan hoton de geneci udu inenggi fayambi。（从呼和浩特到沈阳要用几天时间？）

②  jugūn de emu ajige b oo ci dulere de （从路旁一座小屋经过时）

③  emu ajige gasha  mini julergi ci deyeme dulefi （一只小鸟由我面前飞过。）

3.条件副动词与直达副动词

以ci为词缀的动词叫做条件副动词。它表示前项动作是后项动作的条件，例如：sain oci

gaju（要是好就拿来）这是假定顺接条件；fa be anifi emge ri tuwaci alin jakaraha（推

窗一看天色大亮）这是既定顺接条件。条件副动词在句子中用做状语。

以tala、tele、tolo为词缀的动词叫做直达副动词。它表示将词根意义延伸到极点。

例如：duin biya de isitala（直到四月）、gehun šun mukdentele（红日上升）。直达副动词在句子中可用做状语或谓语。

4.ra型形动词

具有动词的形态和形容词的功能的词叫做形动词。满语形动词是在动词下面附加各种词缀而构成。满语形动词共有五种。

以ra为词缀的形动词具有现在时的意义，与ra同属一类的词缀re、ro是根据元音和

谐律附加于不同的动词下面。例如：eyere usiha（流星）、ilire niyalma（站着的人）。

ra型形动词在句子中可以充当定语，例如：

①  eyere jaksan de boconggo bajinfi（流霞生彩）

②  manju aiman i niyalma irgen elden giltaršara  aiman šu wen be fukra araha。（满族人民创造了光辉的民族文化。）

③  geren aiman de gemu beyei gisun hergen be baitalara jai badaram bure  sulfa cihalan bi。（各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。）

5.时间后置词jaka与方向后置词ici

依附在体词和动词下面、与它合起来组成后置结构来表示各种语法意义的词叫做后置

词。后置词不能单独使用，而且要求上接词具有一定的格的形式或词尾变化。满语后置词共

有九类。

表示时间的后置词叫做时间后置词。时间后置词jaka接续在以me结尾的动词下面，表

示动作刚刚发生，相当于汉语副词「刚」、「才」。例如：abka gereme jaka（天刚亮）、boo de marime jaka（刚回家）。jaka所接续的成分在句子中做状语。例如：

① yasa nicume jaka uthai hiri amgaha。（刚合眼就睡着了。）

② si yabume jaka i uthai jihe。（你刚走他就来了。）

表示方向的后置词叫做方向后置词。方向后置词ici接在属格形式的体词下面，表示某

种范围的限度，没有确切的汉语译词，大致相当于汉语实词「顺」、「随」等意义。例如：den i ici juwe ilan jušuru（高二三尺）、duin ici gabtabuha（四射）。ici所接续的成分在句子中做状语。

**ajige sarasu**

清朝年号：

天命  abkai fulingga     天聪  sure han        崇德  wesihun erdemungge

顺治  ijishūn dasan      康熙  elhe taifin         雍正  hūwaliyasun tob

乾隆  abkai wehiyehe     嘉庆  saicungga fengšen   道光  doro eldengge

咸丰  gubci elgiyengge   同治  yooningga dasan    光绪  badarangga doro

宣统  gehungge yoso

**urebun**

1.写出下列动词的形动词形式（ra、re、ro）：

arambi , samsimbi , nerembi , ombi , wajimbi , ilambi , sambi ,  alhūdambi ,

gisurembi , isimbi。

2.写出下列动词的过去时形式（ha、he、ho）：

baitalambi , tebumbi , banjimbi , bimbi , wasimbi , šanggambi , gabtabumbi ,

galambi , yarhūdambi。

3.写出下列动词的直达副动词形式：

goidambi , mukdembi , isimbi , genembi , soktombi。

**juwan juweci kicen     juhe     hoošan**

⑴

amba nimanggi i amala , amargi edun cak cak seme , abkai sukdun  cak sere beikuwen , omoi muke gemu juhenehebi , sihin i juleri sišanahabi , wasihūn  untuhun i dolo hohonohobi , golmin ningge udu jušuru de isimbi , ajige juse sa bufi urgunjefi , golmin darhūwan be jafame toksime tuheke manggi , mokcoro meijere jilgan bi , gehun šehun gelmerjere arbun , cusile i emgi encu akū。

⑵

julgei fonde hoošan akū , bithe cagan cuse mooi šusihe be baitalame , eici ceceri

suje i 、šusihe ujen suje mangga , bithe be bahara de umesi mang ga , tacire urse jobohobi , han gurun i c‘ai lun fukjin hoošan be arafi , tetele ildun be tukiyehebi , mooi notho handu orho manaha bosoi hacin , gemu hoošan hereci o mbi , tuttu seme daruhai baitalarangge , cuse moo i ararangge labdu , fugiyan jegiyang jergi golode cuse moo banjirengge umesi ambula , tuttu hoošan be tuciburengg e inu umesi labdu。

**gargata hergen**

nimanggi  雪  amala  后   cak cak 很冷貌    sukdun  气    beikuwen  冷

juhenehebi  结冰     sihin  簷、房簷     juleri  前     sišanahabi  冻成冰柱

wasihūn 往下   untuhun  空、天空    hohonohobi  冰柱下垂     juse 儿子们

urgunjefi 喜悦   darhūwan 竿子    jafame 拿   toksime 敲    tuheke  落了     meijere  碎   jilgan 声   gehun šehun  明亮   gelmerjere 光亮   arbun  形象     cusile  水晶     emgi  共、 同   ulge  古  fon  候、时候     cagan  书籍     šusihe  牌子     ceceri  绢     suje   缎   ujen  重     mangga  贵、难      bahara  得   urse 人们    tacire 学   jobohobi 愁   han汉   c‘ai lun  蔡伦     fukjin  开始    tetele  至今、迄今     ildun  便、方便     tukiyehebi  称赞     notho  树皮     handu  稻子     manaha  破了     tuciburengge  出现     herembi  抄纸      tuttu seme  虽然     daruhai  常常     jegiyang  浙江     fugiyan  福建      jergi  等等     golo  省

**ubaliyambuha šu**

⑴

大雪之后，北风凛冽，天气严寒，池水都结了冰、檐前冰柱下垂空际长达数尺。孩子们

见了很高兴，手持长竿敲落下来，断碎有声，明亮透澈，与水晶无异。

⑵

古时无纸，书籍用竹简、或用缣帛。简重帛贵，得书甚难，学者苦之。汉朝蔡伦始造纸，

至今称便。树皮稻草破布之类皆可制纸。然常用者，多以竹为之。福建浙江等省产竹最盛，

故出纸亦最多。

**majurara meyen**

A: suweni tokso ai bide bi ?                        你们村子在哪儿？

B: birai cargi bade bi。                           在河那边。

A: niowanggiyan bi rao ?                            是清河吗？

B: waka , hunuhu bira。                            不是，浑河。

A: ere aniya tubai  jeku antaka ?                   今年那里的庄稼怎么样？

B: sain , umesi elgiyen , ambula bargiyaha。hacin hacin i turi h ūda mujakū ja , utala aniya inu ere gese akū bihe。

   好，很富裕，大丰收。各种豆子的价格相当便宜，这些年也没有像这样的。

A: yargiyūn ?                                     真的吗？

B: mujangga。                                     当然是真的。

A: si jai aika geneci , mini funde udu hule liyoo turi udabure。

                                                    你要是再去，替我买几石料豆。

B: inu kai , muse ubai mangga hūda i udara anggala tubaci udafi gajici ubu ubui

jabšan bahambi。 是呀， 与其按咱们这儿的贵价买，不如从那买了来加倍的合算。

**gisun turu i sarasu**

1.动词现在时完成体

通过一定的语法形式表示动作行为进行状态的语法范畴叫做体。满语动词的体有四种，

完成体是表示动作完成状态的语法形式，它既可以与现在时结合、也可以与过去时结合。动

词现在时完成体的构成是：

动词词干﹢词缀ha、he、ho﹢时态助动词bi

现在完成时完成体主要表示动作或过程发生在过去时间，现在也已完成，而且与现在的情况

有联系。例如：umiyelembi （系）——umiyelehebi（系上了）、šanggambi（成）——šanggahabi（成就了）、mokcombi（断）——mokcohobi（断了）。时态助动词bi常常连写，已成为一个词缀。如本课中出现的：

① omoi muke gemu juhenehebi。（池子的水都结了冰。）juhenehebi 说明结冰这一事实发生在过去时间中，如今冰仍然冻结着。

② sihin i juleri sišanahabi , wasihūn untuhun i dolo hohonohobi。（房檐前冻上了

冰柱下垂到半空中。）sišanahabi 和 hohonohobi 都说明冻成冰柱和冰柱下垂的事实已经发生，发生的结果是该事实的延续。再如：

③ tere ajige jui be tuwaci , sure banjihabi。（那小孩看起来长得挺聪明。）

④ i ere sargan jui be teile ujihabi。（她只养了这一个女儿。）

动词现在时完成体的否定构成是：

动词词干﹢词缀hakū、hekū、hokū﹢时态助动词bi

⑤ guwa ba juhe jafahakūbi。（别处还未结冰。）

⑥ sini jui be batai niyalma wahakūbi。（敌人没杀害你的儿子。）

2.和同后置词emgi

表示「和、与、及、同」等意义的后置词叫做和同后置词。多数和同后置词要接在属格

形式的体词下面，其格式为：

主语﹢体词﹢属格助词﹢和同后置词emgi

例如：deo non i emgi（弟弟和妹妹）、bi sefu i emgi（我与老师）。和同后置词emgi在句子中常用做主语或范围状语，例如：

① juhe i arbun cusile i emgi encu akū。（冰的样子和水晶无异。）

② juhe muke i emgi emu adali jaka inu。（冰和水是同种物质。）

3.动词一般将来时

将来时是主要表示未来时间的动词形式。一般将来时是指没有与任何体相结合的将来

时，事实上在满语中动词的将来时都没有体的意义、是一种纯粹的时态。

其构成是： 动词﹢词缀ra、re、ro

其时态意义是表示将要发生的动作、虚拟的事实以及带有某种主观语气的未来事实等等。例

如：① si jai aika geneci , mini funde udu hule liyoo turi udabure。（你要是再去，

替我买几石料豆。）因为前一分句是假设的事实，所以谓语动词用一般将来时表示。再如：

② unenggi ere weile be mutebuci , sini bayan wesihun be ai hendure。（倘若真能办成这件事，你的富贵又有什么值得说的呢。）

③ si neneme gene , bi dahaduhai genere。（你先去，我随后就去。）

4.能愿助动词ombi

ombi表示可以做某事，接在以ci结尾的动词下面，例如：jafaci ombi（可以拿）、toksici

ombi（可以敲）、etuci ombi（可以穿）。ombi 亦属动词型助动词，其形态变化同于一般动词。能愿助动词与所接动词在句子中做谓语。例如：

①  mooi notho handu manaha bosoi hacin gemu hoošan hereci ombi。（树皮稻草破布之类都可以制纸。）

②  geren aiman i beye dasangga ba oci gemu mafa gurun i delhebuci ojorakū emu ubu。（各民族自治地方都是祖国不可分割的一部分。）

**urebun**

1.仿照例句造句：

〈例〉 （mini deo）、（tacikū）---→ bi mini deo i emgi tacikū de genembi。

① （tacikūi gucu）、（bithe cagan i kuren）

② （i）、（tuwa sejen i giyamun）

③ （eme）、（giyai）

④ （gucuse）、（alin）

〈例〉 i bithei puseli de bithe be  udafi , boode marihabi。

① （tacikū tacihiyakū）、（genembi）

② （bithe cagan i kuren）、（genembi）

③ （antaha tinggin）、（jimbi）

④ （ubade）、（feksinjimbi）

2.翻译

① šu ilha tuktan ilafi , ajige jahūdai de teme , tenggin i dolo dosifi , yamji

edun lasihibume jihe , duin dere bolgo wangga。šu ilha gelfiyen fulgiyan , šu ilhai

cikten niowanggiyan , šu ilha be gurure de ja , šu ilha be tebure de mangga。

② niowanggiyan ninggin ajige , fulgiyan ninggin sakdafi , ahūn deo i emgi

ninggin be gurume yoki , emu jahūdai de jalupi , non sa urgunjeme sebjelehebi。

**juwan ilaci kicen     aniya inenggi     sain ehe**

⑴

aniya inenggi de ahūn deo i emgi , eshen i boode isifi , aniya de urgun i acanjifi ,

kumun i jilgan be donjifi , deo ambula urgunjefi , eshen hendume , si urgunjembio ? bi sini cihai efibuki sefi , deo buleri be fulgiyeme , jilgan b e šanggahakū , longkon tungken be foriha de , geli kemun de acanarakū , ahūn deo i baru hendume ,  sarašame efire ajige baita ureburakū hono muterakū bade tacin fonjin be ai hendure sehebi。

⑵

gaha hūwa i moo de dohangge bi , monggon sampi garifi , jui ek  tak seme , ama hendume , ai jobolon sefi , jui jabume , kemuni niyalmai henduh engge be donjifi , saksaha caksici sain , gaha garici ehe , te garihangge gaha kai  , tuttu ek tak seme , ama hendume , niyalma saha ejehengge gaha ci dabali fulu , hono  doigonde sain ehe be same muterakū bade , gasha be ai hendure sehebi。

**gargata hergen**

aniya inenggi 元旦  eshen 叔叔   acanjifi 来合    urgun 喜 hendume  说     kumun 乐   cihai 任意   efimbi 玩   sefi 表示引语  buleri 喇叭   longkon 锣     fulgiyeme 吹    tungken  鼓     foriha  捶打  kemun  准则     baru  向、对     sarašame 游玩    ureburakū 不温习、不复习   hono 尚且   tacin  fojin  学问     gaha  乌鸦     hūwa  院子   dohangge  （鸟）落     monggon  脖颈     sampi 伸着   garifi 乌鸦叫   doigonde 预先   ek tak 叱咤声     jobolon 忧患     jabume 回答   kemuni 常     saksaha  喜鹊     caksici  喜鹊叫     ehe  坏

saha ejehengge  知识     dabali  超越     fulu  优、有余

**ubaliyambuha šu**

⑴

元旦，哥哥和弟弟到叔叔家拜年。听见乐曲声，弟弟很高兴，叔叔说：「你高兴吗？我

让你尽情玩耍。」弟弟吹喇叭，但不成调；敲锣鼓，又不合拍。哥哥对弟弟说：「做游戏是小

事，不练习尚且不行，何况学问呢？」

⑵

有一只乌鸦落在院子的树上，伸着脖子在叫。儿子喝斥它，父亲说：「这又不是什么祸

患。」儿子回答说：「曾听人说喜鹊叫好，乌鸦叫不好。现在叫的是乌鸦，所以轰它。」父亲

说：「人的知识远胜过乌鸦，尚且不能预先知道吉凶，何况鸟呢？」

**manjurara meyen**

A: ere seke kurume  puseli de udahanggeo ?    这件貂皮褂子是在商店里买的吗？

B: puselingge waka  , juktehen de udahangge。     不是商店的，庙上买的。

A: hūdai jiha udu  ?                              价钱是多少？

B: si tubišeme tuwa。                            你猜猜看。

A: ere absi akū ni nju yuwan jiha salimbi dere。  这个怎么说也值六十元钱吧！

B: dehi yuwan。                                  四十元。

A: hūda ai uttu wasikabi ? nenehe forgonde ere gesengge juken jakūnju yuwan jiha uncaci bahambi。 价儿怎么这么贱呢？前些时候，象这样的至少卖得了八十元钱。

B: mini ejehengge  sinde inu emke bihe。          我记得你也有一件来着。

A: mini tere ai ton , funiyehe manaha , tulesi etuci ojorakū ohobi。

   我那件算什么！ 毛也磨烂了，已经不能穿了。

B: fulun baha manggi , giyan i emu sain ningge udambi dere。

  发了薪以后， 该买一件好的了。

**gisun turu i sarasu**

1.直接引语

原封不动地引述别人的话，在句子中充当表述谓语动词的宾语从句，叫做直接引语。满语中没有标示引语的符号，通常是用表述谓语动词做引语的起始标志、用语气助动词sembi做引语结束的标志。本课中出现的是直接引语的基本格式：

主语﹢表述谓语动词﹢直接引语﹢语气助动词sembi

例如：

①     eshen hendume , si urgunjumbio , bi sini cihai efibuki sefi。

（叔叔说：「你高兴吗？我让你尽意玩耍。」

②     ahūn deo i baru hendeme , beye niyere oci nimeku ja i bahambi sehebi。

（哥哥对弟弟说：「身体弱就容易得病。」）

③     jui jabume , te garihangge gaha kai , tuttu ek tak seme。

（儿子回答道：「现在是乌鸦在叫呀，所以呵斥它。」）

2.语气助动词sembi

表示各种语气和引语的助动词叫做语气助动词。sembi是动词型助动词，其形态变化同

于一般动词。本课中出现的sembi是引语结束的标志，它接在引语句末，可以单独结句，也可以和表述动词共同充当谓语结句（这种情况下一般没有作为引语起始标志的表述动词）。

例如：

① ame hendume , niyalma hono doigonde sain ehe be same muterakū bade , gasha be ai hendure sehebi。（父亲说：「人尚且不能预知吉凶，何况鸟呢。」）

② dekdeni henduhengge , karu de karu furu de furu sehe。

（俗话说：「善有善报，恶有恶报」。）

③ i bi jiderakū seme henduhe。（他说：「我不来。」）

3.深入副动词

以mpi为词缀的动词叫做深入副动词。它表示将某一动作深入进行下去，并且富于表现力。例如：angga juwampi（大张着嘴）、meifen sampi（直伸着脖子）。深入副动词在句子

中做状语或谓语。例如：

① gaha hūwa i moo de dome monggon sampi garifi（乌鸦落在院子的树上，引颈而

叫）。

② ini mergen geren ci colgoropi（他智慧出众）

4.动词方向态

通过一定的语法形式表示行为动作同主题的关系的语法范畴叫做态。满语动词共分为七

种态。 满语动词的方向态是指谓语动词所表示的动作行为具有方向性。根据所代表的意义的不同，其构成形式有两种：

动词词干﹢词缀na、ne、no﹢词缀mbi 表示「去……」之意；

动词词干﹢词缀nji﹢词缀mbi 表示「来……」之意。例如：tuwambi（看）tuwanambi（去看）、ebišembi（洗澡） ebišenembi（去洗澡）、okdombi（迎接）okdonombi（去迎接）、alambi（告诉）alanjimbi（来告诉）。不难看出，词缀na、ne、no与nji都是同义动词genembi与jimbi简化而来的。

**urebun**

1.仿照例句联句：

〈例〉 （hendume）、（tacikū tacihiyakū de genembi）、（sehebi）

     jang hendume , enenggi i tacikū tacihiyakū de geneme muterakū sehebi。

① （fonjime）、（alban icihiyara boo de genembio）、（sefi）

② （jabume）、（bithe cagan i kuren de genembi）、（sehe）

2.写出下列动词的方向态形式：

sarašambi , acambi , forimbi , efimbi , dombi , udambi , uncambi , tacimbi ,

baitalambi , dosimbi , deyembi。

3.翻译下列短句：

① monggon sampi hargašambi           ② mujilen jempi yabumbi

③ meifen sampi donjimbi              ④ angga juwampi tuwambi

4.翻译下列句子：

① bi hono ai gelhun akū generakū sere bade , simbe ai hendu re。

② enduringge niyalma seme hono kiceme taciki sere bade , ar sari niyalma be ai

hendure。

③ suwe goidame guculefi hono tengkime sarkū bade , mimbe ai  hendure。

**dekdeni gisun**

bele baharakū bime fulhū waliyabure balama。 偷鸡不成反蚀把米。

**juwan duici kicen    golmin šanggiyan alin   ilan abkai sargan jui**

⑴

golmin šanggiyan alin den juwe tanggū ba , šurdeme minggan ba ,  tere alin i

ninggu de tamun i gebungge omo bi , šurdeme jakūnju ba , tere alin ci tucikengge yalu hūntung aihu sere ilan giyang , yalu giyang alin i julergici tucifi

wasihūn eyefi , liyoodung ni julergi mederi de dosikabi , hūntu ng giyang alin i

amargici tucifi amasi eyefi , amargi mederi de dosikabi , aihū  bira wesihun eyefi dergi mederi de dosikabi , ere ilan giyang de boobai tana gengg iyen nicuhe tucimbi , šanggiyan alin edun mangga ba šahūrun ofi , juwari erin oho man ggi , šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi , šun dekdere ergi ufuhu wehe noho  šanggiyan alin tere inu。

⑵

manju gurun i da , golmin šanggiyan alin i šun dekdere ergi bukūri gebungge alin , bulhūri gebungge omoci tucike , tere bukūri alin i dade bisire bulhūri omo de abkai sargan jui engulen jenggulen fekulen ilan nofi ebišeme jifi , m uke ci tucifi , etuku etuki sere de , fiyanggū sargan jui etukui dele enduri saksaha  i sindaha fulgiyan tubihe be bahafi na de sindaci hairame angga de ašufi etuku etu re de ašuka tubihe bilha de šuwe dosifi gaitai andande beye de ofi wesihun geneci ojorakū hendume , mini beye kušun ohobi , adarame tutara sehe manggi , juwe eyun hendume , muse lingdan okto jekebihe , bucere kooli akū sinde fulingga bifi kušun ohob idere , beye weihuken oho manggi jio seme hendufi genehe。

**gargata hergen**

tanggū  百     ba  里     šurdeme  周围     minggan  千    tamun  闼门

gebungge  …名的   ci 从   tucikengg e 出的   yalu  鸭绿    hūnt ung 混同

aihū 爱滹   sere 叫做…的    giyang 江    tucifi 出    wasihūn 往西、下流       liyoodung 辽东    ni 的    mederi 海   dosikabi 入了     genggiyen  明     tucimbi 出     mangga  硬     šahūrun  寒    ofi  因为     wesihun  往东     dergi 东    boobai 宝贝    tana 东珠    juwari 夏    erin 时    oho 成了     genefi 去    bimbi 时态助动词    dekdere  浮漂  ergi 边   ufuhu wehe  浮石     noho 尽是    da 根、源    bukūri  布库哩    bulhūri 布勒瑚里   sargan jui 女儿     enggulen  恩古伦    jenggulen 正古伦  fekulen  佛库伦     ebišeme  沐浴     etuki 欲穿    fiyanggū 最小的孩子   dele 上     enduri  神     sindaha  放了     tubihe 果   bahafi 得   na 地    sindaci 若放   hairame爱惜   ašufi  衔     eture 穿    ašuka 衔了   bilha 咽喉    šuwe直、竟   dosifi 入

gaitai andande  突然之间     beye de ofi  怀孕     kušun  膨闷、不舒畅     tutara 存、留    lingdan okto 灵药   jekebihe 吃了   bucere 死     kooli  例      fulingga  有福的     bifi  有     jio  来     hendufi  说     genehe  去了

**ubaliyambuha šu**

⑴

长白山高二百里，周长千里。其山之上有一潭名闼门，周长八十里。鸭绿、混同、爱滹

三江俱自其山流出。鸭绿江自山南泻出向西流，直入辽东之南海；混同江自山北泻出向北流，

直入北海；爱滹江向东流，直入东海。此三江中出产珍宝明珠。长白山风励地寒，夏日一到，

环山之兽俱投憩长白山中。此山尽是浮石，乃东北一名山也。

⑵

满洲原起于长白山之东北，布库哩山下，一泊名布勒瑚哩。三仙女恩古伦、正古伦、佛

库伦至布库哩山下之布勒瑚里泊沐浴。从水中出来欲穿衣时，佛库伦自其衣上得一神鹊所置

红果，爱不释手，遂衔口中。甫著衣，其果径入腹中，即感而成孕，不能升天。遂曰：「吾

腹重不能升天，奈何？」二姐曰：「吾等曾服丹药，谅无死理。汝有福祉，故孕而。俟身轻

后上升。」言毕遂去。

**manjurara meyen**

A: tule ai erin oho ?                       外面什么时候了？

B: inenggishūn oho。                        傍午了。

A: ere arbun be tuwaci , enenggi geli agara muru bi。 看这样子今天又要下雨。

B: wargi julergi de hono alhata , dergi amargi de tugi gemu jalu sektehebi , uthai

ne je agara adali。 西南边云彩还稀疏， 东北边云彩都铺满了，像是就要下了。

A: donjici , jeku de aga muke tesuhebi , ere sidende šun de fiyakūbuci teni sain

sembi , te aika kemuni galarakū emdubei uttu sirkedeme agaci je ku uthai ubame niyara de isinambikai。

听说稻谷雨水足了，趁这时候太阳晒晒才好。如今要是还不晴只管连阴下雨，稻谷就会腐

烂了。

B: abkai erin be yala sara de mangga sikse erde ci dulinde isib ume fuhali agaha

bakū , gaitai eherefi amba edun dame , akjan akjame hungkereme agame deribuhe。 天时真是难测，昨天自晨至午一点儿没雨，霎时天就变了，刮起了大风、打起了雷，下起了倾盆大雨。

A: sikse bi emu gucui boode genefi , amasi boode isinjime uthai agame deribuhe , jai majige sitaha bici , toktofi aga ucarambihe。

   昨天我去一个朋友家， 回到家来就下起了雨，再稍迟一会儿肯定遇上雨了。

**gisun turu i sarasu**

1.时间后置词manggi与范围后置词noho

时间后置词 manggi 接在以 ha、he、ho 结尾的动词下面，表示上一个动作刚刚完结，相当于汉语「…的时候」、「以后」等意思。例如：edun doroko manggi（风停了以后）、šun tucike manggi（太阳出来以后）、gungge ilibuha manggi（立了功的时候）。manggi所接续的成分在句子中做状语。例如：

① juwari erin oho manggi , šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi

bimbi。（到了夏天的时候，环山的野兽都到长白山去。）

② beye weihuken oho manggi jio。（身子轻了以后就来吧！）

表示范围的后置词叫做范围后置词，范围后置词noho接在体词或属格形式的体词下面。

表示「光是…」、「竟是…」的意思。例如：ufuhu wehe noho（竟是浮石）、orho noho（光是草）。noho所接续的成分在句子中做定语或谓语等。例如：

③ šun dekdere ergi ufuhe wehe noho šanggiyan alin tere inu。（东方尽是浮石的

长白山就是那座山。）

④ duin ici jugūn akū , mukei noho。（四下无路，竟是水。）

2.因果连词ofi

表示所连接的前后两部分是因果关系的连词叫做因果连词。本课中出现的 ofi 专门用于

连接体词，表示「因为」、「由于」等意思。例如：

① šanggiyan alin edun mangga ba šahūrun ofi , juwari erin oho manggi , šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi。（长白山风硬地寒，夏天到后，环山之兽都到长白山去。）

② aniya amba haji ofi , gašan i urse oitoburangge labdu ofi , i jobošofi。（这

一年大饥荒，村里的人们贫困的很多，他甚为忧虑。）

③ lusure ten ofi , oncohon dedumbi。（因为太疲乏了，所以仰面而卧。）

如果因果关系的两部分以动词出现，就在第一个动词的词干下面加词缀 me，再接 ofi。

例如：

④ ekšeme boo de marime ofi , narhūšame cincilara šolo akū。（因为急着回家，来

不及细看。）

⑤ terei neigen akū ci jobome ofi jili banjiha。（患其不均而发愁。）

3.主格助词i

格助词 i 接在体词下面表示主格时，没有贴切的汉语译文；与古汉语结构助词「之」取消句子独立性的用法相似。主格助词 i 只限于表示某些从句的主语，主句主语不用任何格助

词表示。例如：

① fiyanggū sargan jui etukui dele enduri saksaha i sindaha fulgiyan tubihe be

baifi。（小女儿得到衣服上神鹊放置的朱果）句子中的i是表示定语从句中的主格。

② i mafagurun be hairarangge ilhai šun de foroho adali。（他热爱祖国就像花儿

向太阳。）句中的i表示谓语从句中的主格。

4.动词现在时存续体

存续体是表示动作持续存留下来的状态的语法形式，它既可以与现在时结合、也可以与过去时结合。动词现在时存续体的构成是： 动词词干﹢词缀fi﹢时态助动词bimbi或bi

现在时存续体表示结果的存留、预先的设置以及无时限的客观存在。例如：

    ① mini gisun be ejefi bikini。（记住我的话吧。）

    ② duka yaksifi bi。（关着门。）

    ③ šurdeme alin i gurgu gemu šanggiyan alin de genefi bimbi。（环山之兽俱投憩长白山中。）

**urebun**

1.填空：

① buda be\_\_\_\_\_\_\_（吃完以后）tacikū de genehe。

② ubade\_\_\_\_\_\_\_（尽是水）duleme mutetakū。

③ niyalma\_\_\_\_\_\_\_（因为没有）baita šanggahakū。

2.翻译：

① 夏天到了以后，各种花儿就开了。

② 上学的路上，我捡到一只小孩玩的皮球。

③ 公园的旁边，住着个老头。

④ 气力不足而没有举起来。

**tofohoci kicen     etuku oborong ge    moo be tuwakiyame**

**gūlmahūn be a liyahangge**

⑴

eyun etuku oboro de , non terei turgun be fonjime , eyun hendum e , etuku adu

nantuhūn oci , niyalma be nimeku de isibume mutembi sefi , non  efire cifame weilehe  niyalma be gajifi , terei etuku be sufi , eyun be oboro be taci buki , wajiha manggi darhūwan de walgiyafi , eyun hendume , cifame weilehe niyalma n imeme muterengge waka , niyalmai etuku adu goidahai oborakū oci , yargiyan i nimeku de isibume mutembikai。

⑵

usin i dolo julgei moo emu da bi , gūlmahūn endebume cunggūšame ofi gen bijafi bucehe , usisi gūlmahūn be bahafi ambula urgunjefi , uthai ini usin weilere agūra be sindafi , ubašara tarire be kicerakū , inenggidari mooi fejergi de tuwakiyame , dahūme gūlmahūn be bahaki seme erehunjeme , goidahai usin imari haraname šunehe , gūlmahūn dubentele bahaci ojorakū , adali i usisi de basubuhabi。

**gargata hergen**

turgun 缘故   fonjime 问    nantuhun污秽   nimeku  病     efire  玩耍

cifame  抹泥     gajifi 拿来     obore  洗涤     sufi  解、脱     walgiyafi  晒

nimeme 病    yargiyan 真实     usin 田地     da 株、棵     gūlmahūn 兔子

entebume 误    cunggūšame 撞头    gen 脖颈    bijafi 折断    bucehe 死了

usisi 农民     agūla 器具     ubašara 翻     tarire 耕     kicerakū  不努力

inenggidari 每天   tuwakiyame 看守    erehunjeme 常指望   dahūme 复、再三

goidahai 久而久之   imari 亩    haraname生莠    šunehe田荒了    adaki  邻     basubuhabi  被耻笑     tofohoci  第十五

**ubaliyambuha šu**

⑴

姐姐洗衣服，妹妹问其故。姐姐说：「衣服污秽，能使人生病。」妹妹拿来玩的泥人，解

下它的衣服，请姐姐教给洗。洗完之后，晾在竿上。姐姐说：「泥人是不能生病的，人的衣服长久不洗，就真会生病。」

⑵

田中有古木一株，兔误触之，折颈而死。田夫得兔，喜甚。遂置其田器，不事耕种。日

守株下，冀复得兔。久之，田亩荒芜，兔终不可得，为邻人所笑。

**manjurara meyen**

A: si ainu jime goidaha ? teku be sulabufi kejine oho。 你怎么来晚了？留席好久了。

B: asaha fasaha baita de siderebure jakade , jime majige sitaha。

   被点儿杂事绊住所以来迟了些。

A: je , nure darabuki。                         啊，敬酒吧。

B: darabure be joo , be inu bederebure hūntahan jafarakū ,soktotolo omiki。

   不要敬酒了吧， 我们也不回敬，尽量喝就是了。

A: hangse jetere  cihakū oci buda jefu。        要是不爱吃面就吃饭吧。

B: bi geli hacih iyara be baibumbio ? jembi。   我还用让吗？吃着呢。

A: ainu yali jet erakū ?                        为什么不吃肉？

B: jeterengge waka , huwesi gaju , beye faitame jeki。

  不是不吃，拿刀子来我自己割着吃。

A: si yali be fa itame bahanambio ?             你会割肉吗？

B: bahanarakū bicihe , icangga babe kemuni sambi。

   虽然不会割，好吃的地方还知道。

A: si ere kofori efen , hūya efen be inu majige angga isi。

   你也尝尝这蜂糕和螺蛳饽饽。

B: bi feshen efen jeki sembi , lala bici oromu gaju。

   我想吃撒糕，要有黄米饭，拿奶皮子来。

A: ayara kumuni bi ni。                           还有酸奶子呢！

B: tere be joo , ere moro buda be wacihiyafi hono ninggiya efen tahūra efen be udu fali amtalaki sembi。 不要了，吃完这碗饭还想尝几个混沌。

**gisun turu i sarasu**

1.被动句与使动句

谓语动词所表示的动作行为由补语发出（有时这个补语不出现）、由主语承受的句子叫做

被动句。满语被动句的构成是：

主语﹢补语﹢与格助词de﹢动词词干﹢词缀bu、mbu﹢mbi

例如：

① usisi adaki i usin de basubuhabi。（农人为邻人所笑。）

② yadahūn niyalma bayan niyalma de gidabuha。（穷人被富人欺压。）

③ bata burulabuhabi。（敌人已被赶跑了。）

谓语动词所表示的动作行为由主语发出、由补语承受的句子叫做使动句。满语使动句的

构成是：

                                   补语﹢与格助词de

主语﹢补语（间接宾语）﹢对格助词be﹢           ﹢动词词干﹢词缀bu、mbu﹢mbi

                                   宾语﹢对格助词be

例如：

④ ere baita yargiyan i niyalma be gūnin usambumbi。（这件事真令人失望。）

⑤ non uyun be oboro be tacibumbi。（妹妹让姐姐教洗衣服。）

⑥ wang emke emken be fulgiyebure de（王使一一吹之）

⑦ eme mimbe deo be adabume oktosilara kūwaran de gene。（妈妈让我陪弟弟去医院。）

2.能愿助动词sembi

sembi表示想要做某事，接在以ki结尾的动词下面，例如：bahaki sembi（想得到）、taciki

sembi（想学）、walgiyaki sembi（想晒）。sembi属动词型助动词，其形态变化同于一般动词。能愿助动词sembi既可以与所接动词在句子中做谓语，也可以与后续动词共同做谓语。例如：

① mini gūnin sithūfi yabuki sere ele baita mutebuhekūngge akū。（我专心从事的

事情没有不成的。）

② usisi dahūme gūlmahūn be bahaki seme erehunjeme （农夫冀复得兔）

3.祈使句

表示请求、命令、劝告、愿望等语气的句子叫做祈使句。满语祈使句中的谓语动词的人

称要与主语所表示的人称相一致，就是说祈使句谓语动词具有第一人称、第二人称和第三人

称的区别。本课中出现的祈使句：non eyun be oboro be tacibuki 中的谓语动词 tacibuki就是第一人称祈请式，表示妹妹主观希望做的动作。与此相同的例句还有：

① nure darabuki。（敬酒吧。）

② beye faitame jeki。（我自己割着吃。）

谓语动词为第二人称的祈使句在本课会话部分亦有出现：

③ darabure be joo。（不要敬酒了吧！）

④ soktotolo omikini。（尽量喝吧！）

⑤ hangse jetere cihahū oci buda jefu。（要是不爱吃面就吃饭吧）

⑥ huwesi gaju。（拿刀子来！）

满语祈使句的构成是：

                     词缀ki、ki sembi（第一人称）

主语﹢谓语动词词干﹢ 零形式词缀、词缀ki、kini、cina、rao(reo、roo)(第二人称)

                     零形式词缀、词缀kini（第三人称）

**ajige sarasu**

八旗名称：

jakūn gūsa  八旗

dele ilan gūsa上三旗： kubuhe suwayan gūsa 镶黄旗；

gulu suwayan gūsa正黄旗         gulu šanggiyan gūsa  正白旗

fejire sunja gūsa  下五旗： gulu fulgiyan gūsa  正红旗

kubuhe šanggiyan gūsa   镶白旗   kubuhe fulgiyan gūsa   镶红旗                gulu lamun gūsa  正蓝旗 kubuhe lamun gūsa   镶蓝旗

dashūwan i gala  左翼：

kubuhe suwayan     gulu šanggiyan     kubuhe šanggiyan     gulu lamun

jebele gala   右翼

gulu suwayan        gulu fulgiyan      kubuhe fulgiyan       kubuhe lamun

**urebun**

1.用使动态形式填空：

bithe be\_\_\_\_\_\_\_（读）、hergen be\_\_\_\_\_\_\_（写）、endebuku be\_\_\_\_\_\_\_（知道）、

jaka be teisu\_\_\_\_\_\_\_（得到）、niyalma be gūnin\_\_\_\_\_\_\_（失望）

2.变主动态为被动态、被动态为主动态：

    ① šun i elden amba na be fosome bimbi。

    ② mini mujilen jalu erecun be tebumbi。

    ③ eiten siden jaka gemu garmatabumbi。

    ④ i weri de basubumbi。

3.翻译

    ① 我昨天想去钓鱼（welmiyembi），因为有事没去成。

    ② 中午饭你想吃什么？我想吃面条（hangse）。

    ③ 请不要往河里扔（waliyatambi）东西。

    ④ 让老人和小孩先上。

**juwan ningguci kicen     tokton i inenggi      jahūtai be**

**folofi dabcikū be baihangge**

⑴

    tacikū tacihiyakū i toktobuha kooli , tacikū de ninggun inenggi de bifi , emu

inenggi i šolo be sindame , šolo sidara inenggi be tokton i ine nggi seme gebulehe , tacikū tacihiyakū de enteheme tacibure kicen bi , giyalan lakca n oci ojorakū , damu šolo sindara inenggi gūnin i ici tucifi sargašahai , tuttu ofi  oori simen be teyeme ujire senggi jun be sulfangga hafumbumbikai , tuttu tokton i inenggi de teisulehe dari , tacikūi juse kemuni tulesi tucifi sargašame tuwambi。

⑵

    seibeni cu gurun i niyalma ula de doorangge bi , bulimbai eyen de isinara de , ini dabcikū be tuhefi , ekšeme ošoho i terei taltan be folofi h endume , ere mini

dabcikū ereci tuheke kai sehe , dalin de isinaha manggi , uthai  foloho baci muke de furifi baihai , naranggi bahakū , šuruci niyalma ini baru hendu me jahūdai yabume gojime dabcikū yabuhakū agu tuheke dabcikū be bahaki serede , dulimbai eyen de amasi marime baici ombikai , cu gurun i niyalma teni ulhihebi。

**gargata hergen**

toktobuha 使定、被定     baimbi 寻找    šolo 假     tokton i inenggi  星期日

gebulehe 起名      enteheme 永远、总是     kicen 课     tuttu ofi 因此、所以

giyalan lakcan 间断     oori simen  精神     tucifi  出     sargaša hai  游玩

ujire 养    senggi 血     jun  脉     sulfangga  舒展     hafumbu mbi  使通

teisulehe 逢    dari 每     ulhihebi 晓得了    seibeni  昔   door engge  渡河

dabcikū 剑     tuheke 落了     ekšeme 忙      ošoho  爪指     taltan  船舷

dalin  岸      foloho  刻了     furifi  潜     agu  君     šuruci  水手

jahūdai  船     gojime  而、却     marime  回

**ubaliyambuha šu**

⑴ 学校规定，上学六天放假一天，放假这天叫做星期日。学校有常课不可以间断，只有放

假日随意出游，所以养息精神、舒畅血脉。因此每逢星期日，学生们总是外出游览。

⑵ 昔楚人有渡江者，及中流墜其剑。遂以爪刻其舷曰：「此吾剑所以墜也。」至岸，遂从所

刻处没水求之，卒不得。舟人谓之曰：「舟行剑不行，君欲得墜剑，其返求之中流乎？」楚人始悟。

**manjurara meyen**

A: atanggi jurafi  amasi genembi ?               什么时候动身回去呀？

B: kemuni inenggi toktoro unde , jurara inenggi be toktobuha ma nggi sinde mejige isibuki。 日子还没定，定了日子之后给你送信去。

A: uttu oci , umesi sain , enenggi šolo be jalgiyanjafi sargašakini。

要是这样，太好了。今天抽空儿玩玩吧。

B: absi genembi ?                                去哪儿呢？

A: siden yafan i d olo ilha ilambi , sasa yoki。  公园里花都开了，一块儿去吧！

B: niyengniyeri arbun jaci saikan , toro ilha fulgiyan fodoho m oo niowanggiyan , daha edun dere de gemu šahūrun akū oho。

   春景太美了，桃花红柳树绿、风儿吹拂到脸上都不凉了。

A: inu , niyengniyeri forgon de yaya bade genecibe gemu sebjen。

   是的，春季里无论到哪儿都很快乐。

**gisun turu i sarasu**

1.ha型形动词

以ha为词缀的形动词具有过去时的意义，与ha同属一类的词缀he、ho是根据元音和谐

律附加于不同的动词词干下面。例如：toktobuha kooli（定例）、foloho ba（刻处）。

ha型形动词在句子中可以做定语。例如：

① uthai foloho baci muke de fu rifi baihai（于是就从所刻处潜入水中寻找）

② agu tuheke dabcikū be ba hai serede（您要想得到坠落的宝剑）

③ niyengniyeri dosifi , gecehe na wenefi（春天到了，冰封的大地溶化了）

2.延续副动词

    以hai、hei、hoi为词缀的动词叫做延续副动词。它表示将某一动作反复不断地进行着，

例如：gūnin i ici tucifi sargašahai（随意出游）、muke de furifi baihai（入水求之）。

延续副动词在句子中做状语或谓语，例如：

① buyehei mujilen farfabuha。（爱慕得心绪迷乱。）

② kūthūhai duha lakcaha。（搅扰得肠断。）

③ cibin juwe son i sidende muhešehei（燕子啣泥两櫞间）

延续副动词还常以：

动词词干﹢ha（he、ho）﹢同一动词词干﹢hai（hei、hoi）

的形式出现。例如：tuwaha tuwahai（看着看着）、gūniha gūnihai（想来想去）、bihe bihei

（久而久之）。

3.转折连词gojime

表示所连接的前后两部分是意义完全相反的语法关系的连接词叫做转折连词。本课中出现的gojime适于连接体词和动词。它表示「而」、「却」的意思。例如：

① jahūdai yabuha gojime dabcikū yabuhakū。（船行而剑不行。）

② cira be takara gojime mujilen be sarakū。（知面而不知心。）

③ si saikan gojime hojo akū。（子美而不媚。）

4.方向后置词baru

表示方向的后置词叫做方向后置词，方向后置词 baru 接在属格形式的体词下面，表示

「向」、「对」的意思。例如：ama i baru hendume（对父亲说）、mini baru menerembi（望着我发呆）。 baru所接续的部分在句子中做状语。例如：

① bi ini baru gala elkime , si aibaci jiheo seme fonjiha。（我向他招手问道：「你

从哪里来？」）

② eldengge ajige tacikūi jusei baru injeme hendume , suwe tuwa , gasha i hacin

duwali jaci labdu sehe。（额尔登格笑着对小学生们说：「鸟儿的种类相当多。」）

**urebun**

1.用适当的动词与副动词形式填空：

① i \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_（找呀找呀）、emu ajige yeru ci mini mumuho be bahaha。

② ajige sargan jui \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_（想来想去）、naranggi terei gūnin be sarakū。

③ ajige cibin \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_（飞着飞着）、usin bigan de isiname jihe。

2.写出下列动词的形动词形式（ha、he、ho）。

tucimbi、sargašambi、hafumbumbi、tuyembi、toktobumbi、gebulembi、ilimbi、sišanambi、hohonombi、tuhembi。

3.翻译：

① meihe serengge niyalma be hokirara jaka。

② hiyoošun serengge ama eme be uilerengge。

③ amgara erinde šatan jici ojorakū。

④ aisi be yendebure gojime jemden be geteremburakū。

**juwan nadaci kicen     ilha šeolere cirku     niohe**

⑴

emu tacikūi jui i banin tacire de cihakū , inenggi dari dasatam e miyamire be

kiceme , gūwa niyalmai etuku adu beye ci fulu bisirengge be sab ure ohode , uthai bederefi eme de baime , urunakū bahafi teni wajiha , tacikū de dosifi udu aniya oho ,tacin de iberengge akū , emu tacikūi urse gemu basumbi , i lha šeolere cirku seme gebulehe , duibuheci terei tulergi tuwame udu saikan seme , dolo yargiyan elben sibuhabikai。

⑵

niohe , arben indahūn i adali bime golmin turga , yasai elden g ehun gehun , weihe dacun suifen i gese , banin haksan doksin , gūwa gurgu be jeme  mutembi , ihan morin udu amba seme eljeme muterakū , dobori šumin de , niohe tucifi jemengge be baime , amasi julesi gašan tala i sidende feksime , bilha sampi den loo fi , jilgan sehehuri holo be durgebufi geren gurgu geleme golome monggon ikūme gelhun akū aššarakū。

**gargata hergen**

banin 性     cihakū 不愿意     dasatame 整理、收拾     miyamire 装饰、打扮

gūwa 别的、其他的   urunakū 必定   bederefi 归     gelhun akū 敢   teni 才

iberengge 进、前进     dosifi 入     šeolere 绣     cirku 枕头    elben  茅草

duibuleci 比如    sibuhabi 塞住了     niohe 狼     indahūn  狗    turga  瘦

weihe 牙齿     dacun 快、尖利     suifun 锥子     haksan 凶     doksin  暴

ihan 牛    morin 马     eljeme 抗拒     dobori 夜    holo 山谷   tala 原野

ikūme缩    loofi 狼狗号叫    sehehuri  巉峻     durg ebufi  震动   geleme 怕

golome  惊

**ubaliyambuha šu**

⑴

有个学生生性不喜欢学习，每天用心于修饰打扮，看见别人的衣服有胜过自己的，就回

去请求母亲，一定要得到才罢休。上学几年了，学业上没有长进。同学们都嘲笑他，起名叫

他「绣花枕头」，比喻他外表虽美而腹内为茅塞。

⑵

狼形状象狗而瘦长，目光炯炯，牙齿尖利如锥，性情凶猛，能吃其他野兽。即使是牛马

那么大的也不能抵抗。夜深时分，狼出来觅食，往来于村野之间，引亢长号，声震崖谷。群

兽惊懼，缩颈莫敢动。

**manjurara meyen**

A: si ainahabi ? c ira biyabiyahūn。                 你怎么了？脸色白白的。

B: cananggi dobori majige šahūrara jakade , beyei gubci hūsun akū , damu gūwaidame deduki sembi。  前天夜里着了点凉， 全身无力、只想靠着躺着。

A: ere udu inenggi abkai sukdun umesi ehe , gaitai šahūrun holk onde halhūn , fuhali toktohon akū。mini beye inu asuru cihakū , aššara be bambi。

这几天天气很不好，忽冷忽热，竟没个准儿。我的身子也很不舒服，懒怠动。

B: sikse yamji eshun giyang ni muke be fuifufi , majige omime n ei gaire jakade , enenggi beye teni majige sulakan oho。

   昨天晚上我熬了生姜汤，喝了些出汗，今天身子才稍微松快了些。

A: bi sinde emu sain arga tacibure , komsokon i jefu , ume labdulara , tuttu ohode , uthai majige šahūraka seme inu ainaha seme hūwanggiyarakū。

   我教给你一个好方法，少吃些东西、别贪多，那样的话，就是着了凉也不要紧。

**gisun turu i sarasu**

1.条件连词ohode

    表示所连接的前一部分是后一部分的条件的连接词叫做条件连词。本课中出现的条件连

词是ohode，表示既定顺接条件，意思是：「一 …… 就」，ohode可以接动词和体词。例如：

① gūwa niyalmai etuku adu beye ci fulu bisirengge be sabure ohode , uthai bederefi eme de baime , urunakū bahafi teni wajiha。（看见别人的衣服有胜过自己的，就回去请求母亲，一定要得到才罢休。）

② jemengge boso bisire ohode eiten baita ja de ombikai。（有了食物和布匹，一切事情就好办了。）条件连词ohode所连接的部分做句子中的状语。

2.比较后置词adali与gese

    表示比较的后置词叫做比较后置词。比较后置词adali与gese接在属格或与格形式的体词下面，前者表示「与……相同」、后者表示「与……相似」。比较后置词adali与gese所接的部分在句子中可做状语、定语、谓语等句子成分。例如：

① niohe arbun indahūn i adali bime golmin turga（狼的样子象狗而瘦长）

② weihe dacun suifun i gese（牙象尖利的锥子似的）

③ ini tacihangge sinde adali , sini arahangge inde gese。（他学的与你相同，你写的和他相似。）

3.满语中的惯用型〈1〉

    惯用型是一种语法成分，它以附属词和词义较虚的部分体词、动词经过固定搭配而构成，

能表达特定的语法意义或语感的语言表现形式。迄今为止，在我们所学过的课文中共出现过7个惯用型，它们是：

⑴

eici……eici…… 表示「或者是……或者是」 、 「有的……有的……」。eici 下面可以接体词也可以接句子。

例如：

① eici fulgiyan eici šanyan（有的红有的白）                        〈第9课 〉

② eici tarcan i eici g‘an i（或用铅或用钢）                        〈第9课〉

③ eici hergen arambi , eici nirugan nirumbi（或是写字，或是画画）  〈第9课〉

⑵

动词词干﹢mbime﹢geli 表示「既……又……」。

例如：

① angga gisun gisureme mutembime geli jeme omime mutembi。（嘴既能说话又能吃喝） 〈第11课〉

⑶

体词﹢ci﹢aide encu ombi 表示「何异于」、「与……又有什么不同」，具有反诘语气，与12课出现的：体词﹢i emgi encu akū不同。试比较：

① niyalma bithe be hūlarakū oci , gasha gurgu ci aide encu ombini。（人要是不读书，和禽兽又有什么两样呢！）                             〈第11课〉

② gehun šehun gelmerjere arbun cusile i emgi encu akū。（明亮璀璨，和水晶没有不同。） 〈第12课〉

⑷

hono bade……be ai hendure 表示「尚且……何况……」。

例如：

① sarašame efire ajige baita ureburakū hono muterakū bade , tacin fonjin be ai

hendure。（游戏这种小事不练习尚且不行，何况学问呢。）                  〈第13课〉

② niyalmai saha ejehengge gaha ci dabali fulu , hono doigonde sain ehe be same  muterakū bade , gasha be ai hendure。（人的知识远胜于乌鸦，尚不能预知凶吉，何况鸟儿呢。）                                                 〈第13课〉

⑸

体词﹢（i）﹢gebungge﹢体词 表示「名叫……的……」。

例如：

① alin i ninggede tamun i gebungge omo bi。山上有一名叫闼门的池子。〈第14课〉

② tere alin ci tucihengge yalu hūntung aihū sere ilan giyang。（从那山中流出的，

是名叫鸭绿、浑同、爱滹的三条江。）

③ bulhūri gebungge omoci tucike（出自名叫布勒瑚里的池。）        〈第14课〉

⑹

udu……seme 表示「虽然……但是……」

例如：

① terei tulergi be tuwaci udu saikan seme（外表看虽然美）      〈第17课〉

② ihan morin udu amba seme eljeme muterakū。（虽牛马之大不能拒也。）

⑺

uthai……seme 表示「即使……也」

例如：

① uthai majige šahūraka seme inu ainaha seme hūwanggiyarakū。（即使冷点也不要紧。）

**urebun**

1.仿照例句进行对话：

〈例〉 si manju gisun be tacire de  amurang ? (manju gisun be tacir e)

inu , amuran。 或 waka , cihakū。

① （ucun be uculere）

② （coko be ujire）

③ （dasatame miyamire）

④ （niyengniyeri）

〈例〉 si anci jemengge de amuran ?                   (oromu)

① (lala)

② (honin i yali)

③ (ninggiyan efen)

④ (ayara)

2.翻译：

① udu ini beye den seme amcame muterakū。

② udu tacihakū sehe seme , bi urunakū tacihabi sembi。

③ i cihakū be dahame udu gisurehe seme inu daharakū。

④ udu g‘an fi bihe seme nimenggi fi be udaki sembi。

**juwan jakūci kicen     wakšan inggel juwe nofi**

inggel moo i dele teme bihe , wakšan moo i fejile sargašame bih e ,  wakšan tere gasha be tuwaci , angga fulgiyan beye niowanggiyan , banjihangge umesi saikan , arbušara be tuwaci ambasa saisa i adali , hefeliyen i dolo eite n erdemu be hefeliyehe gese , wakšan goidame tuwafi , dolo ambula buyeme , terei emgi  guculeki seme asukan i ibeme hanci geneci , inggel wakšan be umai herserakū , abka be tuwame bimbi , wakšan ere be tuwafi , yebelerakū dolo gūnimbi , ere gasha ai uttu bardanggi cokto ni , bi ere be mohoburakū oci ojorakū seme , inggel i baru fonj imbi , wesihun saisa i hala kai , gebu we , ainu uttu bardanggilambi , antaha jihede  umai herserakūngge ai doro。inggel jabume , fusihūn mini hala ing , gebu gel , wesi hun beye morilame jihede , sini beye umesi ajige ofi , bahame sabuhakū , okdoro doro be ufaraha , ambalinggū serengge saisa i wesihun banin , julge i gisun de ambasa saisa banin ujen

akū oci tacin beki akū sehe wesihun ahūn i algingga gebu hala b e donjiki sembi ,

wakšan jabume , mini hala oci wak gebu oci šan , sinde ai bengs en bifi ambasa saisa be leolembi。inggel injime hendume , si bihenio , bi udu encehen  akū ocibe , abka i giyan niyalma i doro be sarakūngge akū。wakšan hendume , uttu  oci bi ahūn de abkai šu i giyan be fonjiki , abka udu dabkūri bi , šun biya usiha ai  dabkūri de bi。inggel jabume , abka uyun dabkūri , šun oci duici dabkūri de bi , usih a oci jakūci dabkūri de bi , biya oci uyuci dabkūri de bi。wakšan fonjime , na dergi ci wargi de isitala udu tumen ba bi , julergi amargi deri udu tumen ba bi , abkai fejergi alin i dolo , ai alin dem。inggel jabume , na dergi wargi deri uyun t umen ba bi , julergi amargi deri jakūn tumen sunja minggan ba bi , abkai fejergi de kun lun alin den。wakšan jai fonjire gisun akū ome , uju be gidame bisire de , in ggel hendume , sinde jai fonjire gisun akū oci , bi sinde fonjiki , sindaci bigan de  jalufi bargiyaci gala de jalurakūngge ai jaka , sindaci abkai fejergi de baktarakū , bargiyaci hūntahan de jalurakūngge ai jaka。wakšan jabume mutehekū , inggel hendume  , si ere be sarakū oci , bi sini yasai julergi jaka be fonjiki , sini hefel iyen i dorgi cerguwe udu bi。wakšan geli jabume muterakū , inggel injeme hendume , be yede sara encehen hono akū bime , ambasa saisa be mohobuki seme jihengge , ai utt u cokto banin , hūcin i dorgi wakšan si abka i emu ajige farsi be bahame tuwaha gojime , abkai jingkini

udun den , amba be ainame bahafi sambini , ilan cy i muke be sara dabala , mederi i muke udu šumin be si ainame bahafi sambini , sini hefeliyen amba ocibe erdemu  akū , sini yasa amba ocibe faha akū , jingkini ambasa saisa be bahame takarakūngge absi mentuhun , absi hairakan ni。wakšan ere be donjifi , ambula  jili banjifi , umesi farakabi , holkonde juwe yasa farhūn ome oncohon tuheke。 inggel ere be tuwahai , injeme untuhun i baru deyeme genehe。

**gargata hergen**

inggel 鹦哥     teme 坐     wakšan 青蛙     fejile  下     sargašame  游玩

banjihangge 生的     arbušara动作     ambasa saisa 君子     doro 道、道理

hefeliyen  肚子     eiten  一切     erdemu  德     hefeliyehe  怀揣

buyeme 爱慕   guculeki 欲交友     asukan 悄悄     ibeme 前进     hanci 近

umai 并（不）……     herserakū 不理    yebelerakū 不悦    gūnimbi 想、思想

bardanggi 矜、骄矜     cokto  骄傲     wesihun  贵     bardanggilambi  骄矜

antaha  客     herserakūngge  不理     fusihūn  贱     morilame  骑上马

sabuhakū  未见     okdoro  迎     ufaraha  失了     ambalinggū  大方

serengge  语气助词     julge  古     tacin  学     beki  坚固

algingga  有名望的     bengsen  本事     leolembi  论     injeme  笑

encehen  才能     udu  几、虽然     giyan  理     šu  文     dabkūri  重

isitala 直到     deri 与格助词     uju 头     kun lun al in 昆仑山   g idame 低

bigan  野     bargiyaci  若收     jalurakūngge  不满     jaka  物、东西

baktarakū  不容     jabume  回答     mutehekū  未能     sarkū  不知道

cerguwe  鱼籽     mohobuki  欲穷诘     hūcin  井     farsi  片、块

jingniki 真正     ainame 怎能、何以     cy 尺     dabala 罢了   faha （眼）珠

takarakūngge 不认识     absi  多么     mentuhun  愚蠢     hairakan  可惜

jili 怒     jili banjifi  生气、发怒     farakabi  发昏了     farhūn  暗

oncohon  仰、仰面     tuwahai  看着

**ubaliyambuha šu**

鹦哥坐在树上，青蛙在树下玩耍，青蛙见那只鸟嘴红身绿，生得很好看，见它的动作像个君子，仿佛怀揣万般韬略。青蛙长久地看着，心中十分爱慕，想和它交个朋友。便轻轻地走上前去。鹦哥并没理会青蛙，仍然看着天。青蛙见此，心中很不高兴：「这只鸟干嘛这么骄傲呢！我非得难一难它不可。」这么想着，就问鹦哥：「您贵姓？叫什么名字？为什么这样傲

慢，客人来了理都不理，是何道理？」鹦哥回答：「贱姓鹦，名哥，贵体驾到时，因你身子太小我没有看见，故有失远迎。大度是贤者的贵性，古人云：『君子性不重则学不固。』请教尊姓大名？」青蛙答道：「我姓青名蛙，你有何本事而论君子？」鹦哥笑着说：「你有吗？我虽无能，天理人道却没有不知道的。」青蛙说：「倘若如此，试问兄长天文之理。天有几重？日、月、星在哪一重？」鹦哥答道：「天九重，日在第四重，星在第八重，月在第九重。」青蛙问道：「地从东到西有几万里？从南到北有几万里？天下的山中，什么山高？」鹦哥答道：「地从东到西有九万里，从南到北有八万五千里，天下昆仑山最高。」青蛙再无话可问、低着头时，鹦哥说：你若无话可问，我就问你：「放开充满原野，收起不满一手是什么东西？放开天下难容，收起装不满一杯是什么东西？」青蛙不能回答。鹦哥说：「你若不知道这个，我就问你眼前的东西吧。你肚子里有多少鱼籽？」青蛙还不能回答。鹦哥笑着说：「连自知之能都没有，还来为难君子，性格竟然如此傲慢！井中之蛙你只看见天之一隅，却不知天真有多高、多大；只知三尺之水，却不知海水有多深；你腹大而无德、你眼大而无珠，你不识真君子，多么愚蠢、多么可惜啊！」青蛙听到这话非常生气、气得发昏，忽然两眼一黑仰面倒下。 鹦哥见此情形，笑着向天空飞去了。

**manjurara meyen**

A: ere ucuri si aibide bihe ? umai simbe sabuhakū。  近来你在哪儿呢？总没见你。

B: sikse simbe tuwanjiki sehe bici , uksa agame deribuhe , enen ggi galaka ojoro jakade , cohome hengkileme fujurulanjihe。

昨天想来看你，不料下起雨来了；今天天晴了，所以特来拜访。

A: ara , mini jalin sini beyebe suilabuhangge yala bi hukšehe seme wajirakū。

哎呀，为我劳你的驾，真让我感激不尽。

B: ai geli。                                   不敢当。

A: bi boode emhun tehede jing umesi ališambihe , sini beye jihengge tob seme mini gūnin de acanaha , muse juwe nofi majige leoleme teceki。

我在家一个人坐着挺闷的，你来了正合我的意，咱们俩坐着聊聊吧。

B: ere booi dolo  umesi halhūn kai。            这屋里很热呀。

A: umesi inu , mese tule tucici , tere hūwaise mooi fejile sain , tubade sebderileme teci icangga。

很对，咱们若要往外挪，那槐树底下好，在那儿乘凉坐着舒服。

B: tuba ehe , moo de bisire umiyaha labdu , emdubei tuhembi , amargi hūwai sihin i fejile sain。

那里不好，树上的虫子多，不住地往下掉，不如后院房檐底下好。

A: tuttu oci , uthai amargi hūwa de okini。hūwa i dolo booi dorg ici serguwen。

要是那样，就在后院吧。总之是院子里比屋子里凉快。

B: esi , tere anggala boo hafirahūn niyalma geli geren oci , te hei uju liyeliyešeme mujilen farfabumbi secina , bi banitai halhūn de inu hamirakū。

当然，况且屋子窄人又多，坐久了头昏心乱，我天生就怕热。

**gisun turu i sarasu**

1.动词现在时进行体

进行体是表示动作进行状态的语法形式。它既可以与现在时结合也可以与过去时结合。

动词现在时进行体的构成是： 动词词干﹢词缀me﹢时态助动词bimbi或bi

现在时进行体主要表示与现在时间有联系的动作所具有的持续性、暂时性和未完成性。例如：

fulgiyembi（吹）—— fulgiyeme bimbi（正在吹）、songgombi（哭）——songgome bimbi（正哭着）。本课中出现的例句是：

① inggel wakšan be umai herserakū abka be tuwame bimbi。（鹦哥并未理会青蛙，仍看着天。）中的tuwame bimbi表示的就是一种持续的行为。

② jing bithe hūlame bi。（正读着书。）表示正在进行的动作。

③ uju be gidame bisire de（正低着头时）

④ ice aga i amala , mooi gargan jing usihime bisire de（新雨之后，树枝方湿。）表

示正在呈现着的状态。

2.动词过去时进行体

过去时进行体的构成是： 动词词干﹢词缀me﹢时态助动词bihe

过去时进行体主要表示与过去时间有联系的动作所具有的持续性习惯性和未完成性。例如：

donjimbi（听）——donjime bihe（听来着）、bahambi（得）——bahame bihe（得来着）。过去时进行体的词缀me常与助动词bihe连写，e元音脱落。例如：donjimbihe、bahambihe。

本课中出现的例句是：

① inggel mooi dele teme bihe。（鹦哥坐在树上。）表示在过去一段时间内的正在进行着的动作。

② wakšan moo i fejile sargašame bihe。（青蛙在树下玩耍。）

③ solho gurun meni gurun i emgi daci hajilambihe。（朝鲜与我们两国素来合好相处。）表示过去的一贯行为。

④ abkai  fejergi yargiyan i ci i etenggi de olhombihe。（天下固畏齐之强也。）

3.从格助词deri

格助词deri接在体词下面表示从格时，其用法大致与ci相同、表示起点；格助词deri

在某些场合中也可以表示与格，其用法大致与de相同、表示方位。如本课中的例句：

① julergi amargi deri udu tumen ba bi。（南到北有几万里？）

② na dergi wargi deri uyun tumen ba bi。（大地从东到西有九万里。）

③ julergi amargi deri jakūn tumen sunja minggan ba bi。（从南到北有八万五千里。）

**urebun**

1.用适当的格助词填空：

① tacibure boo\_\_\_\_\_\_\_jifi , tacikūi juse\_\_\_\_\_\_\_bithe hūlara\_\_\_\_\_\_\_donjimbi。

②giyang\_\_\_dalba\_\_\_emu  moro\_\_\_\_gese  amba   moo\_\_\_\_\_\_\_alikū。

③ boo\_\_\_\_banjirengge yadahūn turgun\_\_\_\_i tacikū\_\_\_\_\_geneme muterakū。

2.将下列句子改为将来时（hamimbi）：

① abka farhūn oho。

② šun alin de tuheke。

③ tampin i dorgi muke be omihabi。

3.翻译：

julhei fonde emu ajige haha jui bihebi。ini duin se i erinde , a ma bucehebi ,

ini booi banjin wen umesi yadahūn ofi , teni nadan se ohode uthai niyalma de honin tuwakiyame bumbihebi。

**juwan uyuci kicen      guijeo i eihen**

    guijeo golo de eihen akū , baita de amuran urse bi , jahūdai i tebume dosibufi isinaha manggi baitalaci ojoro ba akū , alin i fejergi de sindafi , tasha sabufi , colgoroko amba jaka seme , erei enduri ofi , bujan sidende dalime hiracame , ulhiyen i tucinjifi , hanci oci tuk tuk seme ishunde sarkū , gūwa inenggi eihen emu muraci , tasha amba gūwacihiyalame goro ukafi , erei imbe saiki sere hamimbikai seme , ambula gelefi , tuttu seme julesi amasi tuwaci ferguwecuke encehen akū seme serefi , ele terei jilgan be ilimbaha , geli fimeme terei julergi amargi ci  tucincibe , naranggi gulhun akū šofororakū , ulhiyen i fimeci ele hajilafi , cihai nikeme bireme felehudeme ofi , eihen alimbaharakū jilidafi , feshešefi , tasha erei jalin urgunjeme hendume , hūman ereo , ede fekume genggedeme amba saifi , terei bilha lak cafi , terei yali be yooni jeke manggi teni genehebi。

**gargata hergen**

eihen 驴     corgoroko 超群     yooni 全     lakcafi  断    ambul a  最、甚

hiracame 窥伺   tuk tuk  seme 心跳   muraci 驴叫    gūwacihiy alame  吃惊

ukafi逃    alimbaharakū 不胜     saiki  咬    serefi  知觉   ilim baha 习惯了

fimeme尝试    fekume 跳    nikeme 倚靠    bireme 冲撞     šoforombi  抓

felehudeme 冒犯    ferguwecuke 奇     jilidafi 生气、发怒     feshešefi  连踢

hūman  本事     genggedeme  踉跄

**ubaliyambuha šu**

    黔无驴，有好事者船载以入，至则无可用。放之山下。虎见之，庞然大物也，以为神，

蔽林间窥之，稍出近之， 慭慭然莫相知。他日驴一鸣，虎大骇远遁，以为且噬己也，甚恐。

然往来视之，觉无异能者，益习其声。又近前后，终不敢博。稍近益狎，荡倚冲冒，驴不胜

怒，蹄之。虎因喜曰：「技止此而！」因跳踉大噬，断其喉、尽其肉而去。

**manjurara meyen**

A: muse manju halangga niyalma beyei gisun be ulhici acambi。

   咱们满洲人应该懂得自己的 语言。

B: sini ere gisun umesi inu , muse te se asihan be amcame , ishunde huwekiyendume kiceme taciki。

   你这话很对， 我们趁着现在年青，要发奋勤学。

A: manju gisun tacire de , urunakū inenggidari urebume gisureci acambi。aika cingkai nikaraci ainaha seme bahafi nonggirakū。

学满语，必须每天练习会话，倘若尽说汉语觉得不到长进。

B: suwe ne ai bith e be hūlambi ?                   你们现在读什么书呢？

A: encu bithe ak ū , damu manjurara bithe i duile。没有别的书，只是有《满语会话》。

B: udu kicen de is inahabi。                         学到第几课了？

A: tuktan deribume  tacime bimbi。                  刚刚开始学。

B: musei ubai šurdeme umai manju bithe idu akū , atanggi bicibe bi inu suweni tubade genefi kicen be donjiki。

我们附近没有满文班，什么时候我也想去你们那上课。

A: si manju bithe tacinaki sehengge , sain baita dabala , sini  fonde majige gisureki。                  你要学满文是好事呀，我就替你说说吧。

B: tuttu oci baniha。                               那就谢谢了。

**gisun turu i sarasu**

1.将要的表示法

满语动词的将来时间除用将来时词缀ra、re、ro以及mbi表示外，还可以用词汇形式表

示，本课中出现的是hamimbi。其构成是：

主语﹢谓语动词词干﹢词缀re或me﹢hamimbi

① erei imbe saiki sere hamimbikai seme（以为且噬己也）

② inenggi dulin ome hamime（将及晌午）

③ gungge faššan mutebure  hamime（功业垂成）

④ gerhen mukiyeme hamime（快到黄昏）

2.让步副动词

    以cibe为词缀的动词叫做让步副动词。它表示前项动作与后项动作是让步关系，让步副动词在句子中用做状语。例如：

① geli fimeme terei julergi amargi ci tucincibe , naranggi gelhun akū šofororakū。

（又试着在它前后出现，但始终不敢搏斗。）

② udu bithe hūlacibe doro giyan be getukelerakū。（即使读了书也不明白道理。）

③ udu hūsun baibucibe inu katunjame hacihiyaci acambi。（即使不费力也应该黾勉。）

3.满语中的惯用型〈2〉

⑻

umai﹢动词词干﹢否定词缀akū

表示「并不（没）……」例如：umai herserakū（并没有理睬）、umai sain akū（并不好）。

⑼

ai uttu …… ni 意为「干嘛这么……」、「何必这么……」。例如：ai uttu bartanggi cokto ni（干嘛这么骄傲呢）、ai uttu ekšembini（何必这么忙呢）。

⑽

udu …… ocibe ……

表示「虽然……也……」，例如：bi udu encehen akū ocibe ， abka i giyan niyalma i doro be sarakūngge akū。（我虽然没有才能，也没有不知道的天理人道。）；udu mujilen joborakū ocibe ， inu seoleme gūnici acambi。（虽然不劳心也得思索。）

⑾

gelhun akū ……

表示「敢……」，例如：gelhun akū uttu gisureci teten dere ， uthai gelhun akū songkoi yabumbi。（既敢这么说，就敢照着做。）

⑿

gelhun akū﹢动词词干﹢否定词缀kū

表示「不敢 ……」，例如：gelhun akū šofororakū（不敢搏斗）、gelhun akū selgiyen be

jurcerakū （不敢违抗命令）。

**ajige sarasu**

天干地支：

abkai cikten  天干

满语中没有专门表示天干的词，全部以颜色名代称。

niowanggiyan 甲（绿）     niohūn  乙（淡绿）     fu lgiyan  丙（红）

fulahūn 丁（淡红）    suwayan 戊（黄）    s ohon 己（淡黄） šanyan 庚（白）      šahūn  辛（淡白）     sahaliyan  壬（黑） sahahūn  癸（淡黑）

na i gargan  地支

满语中同样没有专门表示地支的词，全部以属相名代称。

singgeri  子（鼠）     ihan  丑（牛）     tasha  寅（虎）     gūlmahūn  卯（兔）

muduri  辰（龙）     meihe  巳（蛇）     morin  午（马）     honin  未（羊）

bonio  申（猴）     coko  酉（鸡）     indahūn  戌（狗）     ulgiyan  亥（猪）

**urebun**

1.用两类副动词填空：

① \_\_\_\_\_\_\_（te）\_\_\_\_\_\_\_（ili）elhe akū。

② \_\_\_\_\_\_\_（je）\_\_\_\_\_\_\_（omi）amtan akū。

③ yargiyan \_\_\_\_\_\_\_ （o）tašan \_\_\_\_\_\_\_（o） dubentele daldaci ojorakū。

2.翻译：

① 快到中午了，他还没有来。 ② 他虽然年龄不大，但没有没去过的地方。

③ 等到吃完饭再去，就看不上好节目了。

**orinci kicen     oohan naim an sure han de dahahangge**

    ice sunja de ginjeo ci jura , juwan juwe de bonio erinde ha n simiyan i hecen de dosime isinjiha。juwan juwe de caharai oohan i beise gurun yooni  naiman i beise gurun yooni ubašame jimbi seme dain genefi jidere de , hoton de tehe beise okdome takūraha bihe。tere inenggi hoton de dosifi , jihe ilan elcin em u gūsai emte niyalma de , beisei morin yalubufi , ubašame jidere tašao mujanggao tuwana seme takūraha。takūraha niyalma be jurceme , jidere mujangga fe liyooyang ni b ira de isinjihabi seme oohan naiman i ilan elcin juwan ninggun de alanjiha。juwan nadan  de omsat corji lama be jimbi seme , asidarhan dayaci jakūn niyalma be gaifi okdombuha。orin emu de abang

hosioci , guyeng hosioci , kuken baruri , tofohon isire niyalma elcin jihe。gisun

meni cahar han ahūn deo be takarakū doro efulere jakade , sure  han be baime jihe membe aibide te sembi han i ciha han hendume suwe caharai han ahūn deo be takarakū doro efulembi seme mimbe baime jici , bi babe ainu bilambi suweni cihangga bade te seme henduhe。

**gargata hergen**

orinci  第二十     ginjeo  锦州     bonio  申、猴     han  汗、罕王

simiyan i hencen 沈阳城     caharai 察哈尔     oohan 敖汉     beise  贝勒们

ubašame 叛     dain 征战     takūraha  差遣     elcin  使者     emte  各一

yalubufi 使骑     tašao 虚假吗     mujanggao 真实吗     jurceme  违悖、错过

okdombuha 使迎   asidarhan 阿什达尔汗   dayaci 达雅齐     omsat  乌木萨特

abang hosioci  阿邦和硕齐     guyeng hosioci  古英和硕齐

kuken baturi  候痕巴图鲁     sure han  淑勒汗     baime  寻找     ciha 任凭

efulembi  毁坏     bilambi  限定     cihangga  情愿

**ubaliyambuha šu**

    初五日，自锦州出发，十二日申刻，汗抵沈阳城。汗出征回来时，居城留守的诸王遣使

迎王，报称：「察哈尔的敖汉诸王奈曼诸王举国悉叛来归。」这日汗入都城。派遣来使的三人

与每旗各一人，请他们骑诸王的马，说：去看看叛离来归，究竟是虚是实。十六日敖汉奈曼

的三使者来时，与遣出之使者相左，报称：「来归属实，已抵旧辽阳之河。」十七日，以乌木

萨特淖尔济喇嘛将来，令阿什达尔汗、达雅齐率八人相迎。二十一日，阿邦和硕齐、古英和

硕齐、候痕巴图鲁等之使者约十五人来，说：「我们的察哈尔汗不认兄弟、败坏道统，所以来求淑勒汗，我们要住在什么地方，随汗的意见。」汗说：「你们察哈尔汗不认兄弟、败坏道统，因此而来求我，我的地方为何要限制，随你们喜欢的地方去住吧。」

**manjurara meyen**

A: tule emu niyalm a bifi duka hūlambi。              外面有一人叫门。

B: weci。                                            谁？

A: bi takarakū , tere niyalma simbe baime ai gisun alanjiha sembi。

   我不认识，那人说找你来告诉什么话。

B: ai alara be si  fonjirakūn。                        你没问告诉什么吗？

A: bi fonjiha bihe , i simbe acaha manggi teni alambi sehe。

   我问来着，他说见了你才告诉。

B: tuttu oci , mini beye geneci tuwanaki。

   ara , si jiheo , aibaci jihe ni , beyei gubci gemu buraki ca nggi , hūdukan i boode dosiki。

要是那样的话，我亲自去看看。

哎呀，你来了，从哪来的？浑身都是尘土，快请进屋吧！

C: joo bai , bi dosirakū , sinde gisun alafi uthai yombi。

   算了吧，我不进去，把话告诉了你就走。

B: ainu uttu ekšembi 。                                  为这么这么忙呢？

C: guwa bade emu gucu bifi , minbe aliyahabi , šolo jabdurakū。

   别处一个朋友等着我呢，没有功夫。

B: uthai gūwa bade gucu bihe seme , taka mini boode dartai dosifi emu moro sun i cai omifi jai genekini。 就是别处有朋友，也暂且进我家喝一碗奶茶再走吧。

**gisun turu i sarasu**

1.动词过去时完成体

过去时完成体的构成是： 动词词干﹢词缀ha、he、ho﹢时态助动词bihe

过去时完成体主要表示动作或状态在过去某一时间内已经完成或结束，与现在不发生联系。

例如：takūrambi（派）——takūraha bithe（派了）、jembi（吃）——jekebihe（吃了）。

时态助动词bihe有时可以连写。

① hoton de tehe beise okdome takūraha bihe。（居城留守的诸王遣使迎之。）表示「遣使迎接」这个动作在过去已经完成。

② musei baru gūlmahūn aniya holtome taka acaha bihe。（于卯年向我方伪装暂且讲和。）

③ niyaman gucu de yandufi baiha bihe , bahakū。（曾托亲友寻找过没找着。）

2.原因后置词jakade

表示原因的后置词叫做原因后置词。原因后置词 jakade 接在以词缀 ra、re、ro 结尾的

动词下面，表示「因为」、「由于」的意思。jakade所接的部分在句子中做状语。例如：

①  meni cahar han ahūn deo be takarakū doro efulere jakade , sure han be baime jihe。 （我们的察哈尔汗不认兄弟、败坏道统，因此来求淑勒汗。）

② bengsen fulu ojoro jakade , tuttu geren ci colgoroko。因为本领高强，所以出众。

③ i minde alara jakade , bi teni saha。（他告诉我，我才知道了。）

3.间接引语

用自己的话来转述别人的话，在句子充当表述谓语动词的补语从句，叫做间接引语。满

语的间接引语仍用语气助动词 sembi 表示。与直接引语不同的是：间接语语前面没有表述谓语动词做引语起始的标致；间接引语的主语要用对格形式；祈使句间接引语的谓语动词要用第三人称形式。本课中出现的就是间接引语的基本格式：

主语﹢对格助词be﹢谓语﹢语气助动词sembi

例如：

① omsat corji lama be jimbi seme （说是奥木萨特淖尔济喇嘛要来）

②  si mimbe buyembi sembi。（你以为我愿意吗？）

（主语﹢对格助词be）﹢谓语动词词干﹢零形式词缀或词缀kini﹢sembi

例如：

③ ubašame jidere tašao mujanggao tuwana seme takūraha。（派人说是去看看叛离来归是虚是实？）

**urebun**

1.用过去时完成体翻译下列句子：

① 我曾去医院看他，但是没见着，他已经出院了。

② 他曾经潜心苦读满文，现在程度已相当不错了。

③ 火药是中国最先制造的。

④ 这种句型在课文中屡次出现过。

2.将下列直接引语改为间接引语：

① i minde alame , bi te umesi banjire de mangga ohobi sehe。

② deo fonjime , ainu mimbe giyan de tafanakini sefi。

3.将下列间接引语改为直接引语：

① si simbe manjurara de mangga sefi , terei turgun ai。

② ce mimbe jortai tuttu arahangge sembi。

**gisuren be uherilehe iletun**

说明：

⑴ 本词汇表按标音的拉丁字母顺序排列。

⑵ 本词汇表所列单词的字形和汉义，以课文中出现的形义为依据。

⑶ 本词汇表中每一个单词下面的（）表示首次出现的课数；〈〉表示首次出现的会话课数。

A

abang hosioci（人名）     阿邦和硕齐（20）

abdaha（名）              叶子〈9〉

abaka（名）               天（10）

abkai sukdun              天气（10）

absi（副）                 哪里〈16〉多么（18）

absi akū                  怎么也〈13〉

acaha（动）               会见了〈10〉

acambi（助动）            应该〈19〉

acanaha（动）             去会合〈18〉

acanjifi（动）            来会合（13）

adaki（名）               邻居（15）

adali（形）（后置）        相同、一样（9）

adarame（代）             怎么样〈8〉

aga（名）                 雨（7）

agame（动）               下雨〈18〉

agu（名）                 君（16）

agūra（名）               器械（15）

ahūn（名）                哥哥〈7〉

ahūngga（名）（形）        老大、长〈7〉

ai（代）                   什么（6）

ai geli                    不敢当〈18〉

aibide（副）               在哪里〈12〉

aici（代）                 什么样的〈7〉

aihu（江名）               爱滹（14）

aika（副）                 要是、若〈12〉

ainaha seme                绝对、必然〈17〉

ainahabi（动）             怎么了〈17〉

ainambi（动）              干什么〈9〉

ainame bahafi              怎能得以（18）

ainu（代）                 为什么〈15〉

aisin gioro（姓）           爱新觉罗〈8〉

ajige（形）                小（6）

akjan（名）                雷（10）

akū（动）（助动）           没有、不（7）

akūci（连）                否则、要不然〈9〉

alambi（动）               告诉〈20〉

algingga（形）             有名望的（18）

alhūdame（动）             效法（11）

alifi（动）                承接（9）

alimbaharakū（副）         不胜（19）

alin（名）                 山（7）

alin jakaraha              东方明

ališambihe（动）           闷〈18〉

aliyahabi（动）            等〈20〉

ama（名）                   父亲、爸爸〈7〉

amaga（名）                后来（9）

amala（名）                后（12）

amargi（名）                北〈8〉后边（8）

amasi（副）                往后〈10〉

amba（形）                  大（7）

ambalinggū（形）             大方、大度（18）

ambasa saisa                君子（18）

ambula（副） （形）           广、广泛（9）最、甚（19）

amcame（动）                尝味〈15〉

amtan（名）                 味、味道（8）

angga（名）                 嘴、口（11）

angga isimbi                品尝〈15〉

anggala（名）               人口〈7〉

aniya（名）                 年〈6〉

aniya biya                  正月〈6〉

aniya inenggi               元旦（13）

antaha（名）                客人（18）

antaka（代）                怎么样〈8〉

ara（语气）                  哎呀〈18〉

arambi（动）                做（9）写〈9〉

arbun（名）                 形象（12）

arbušara（动）              动作（18）

arga（名）                  计策〈17〉

asaha fasaha                匆匆忙忙〈15〉

asahahangge（动）           佩带〈11〉

ashūrengge（动）            摒弃（19）

asidarhan dayaci（人名）    阿西达尔汗达雅齐（20）

asihan（形）                 年青〈19〉

asuki（名）                  小声、轻声（18）

aššara（动）                动〈17〉

ašufi（动）                 衔、含（14）

ašuka（动）                 衔了（14）

atanggi（代）               什么时候〈6〉

atanggi bicibe               终究、无论何时〈19〉

ayan（形）                   大（10）

ayara（名）                  酸奶子〈15〉

B
ba（名）（数）                地方（7）里（14）
baha（动）                   得了〈13〉
bahafi（动）                 得（14）
bahanambi（助动）            会〈15〉
bahanarakū（助动）           不会〈9〉
baibumbi（动）               使用（9）
baimbi（动）                 寻找（16）
baitalara（动）              用（9）
baktarakū（动）              不容（18）
bambi（动）                  懒〈17〉
baniha buki                  道谢〈10〉
banin（名）                  性（17）
banitai（副）                天生、生来〈18〉
banjiha（动）                生了〈6〉
banjiha inenggi              生日〈6〉
banjihangge（动）            生长的（18）
banjin（名）                  生、生活（7）
banjinafi（动）              生成（10）
bardanggi（形）              骄矜（18）
bardanggi cokto              矜傲（18）
bardanggilambi（动）         骄矜（18）
bargiyanci（动）              收（18）
bargiyaha（动）              收获了〈12〉
baru（后置）                 向、对（13）
basubumbi（动）              被耻笑（15）
be（助）                     把（9）
be（代）                     我们〈15〉
bederebure（动）              使回归〈15〉
bederefi（动）               归（17）
beiguwen（形）               冷（12）
beise（名）                   贝勒们、诸王（20）
beki（形）                   坚固（18）
benjihe（动）                来送〈10〉
bengsen（名）                本事（18）
beri（名）                   弓〈9〉
besergen（名）               床（10）
bethe（名）                  脚（11）
beye（名）                   身体〈11〉
beye de ofi                  怀孕（14）
bi（动）                     有（6）
bi（代）                     我〈7〉
bici（动）                   若有〈15〉
bicibe（连）                  虽然、即使（7）
bifi（动）                   有（14）
bigan（名）                  野、原野（18）
bihe（动）                    曾在、曾有〈18〉
bijafi（动）                 折（15）
bilambi（动）                限制（20）
bilha（名）                  咽喉（14）
bimbi（动）                  在、存在
bimbi（副动词）              表示时态（14）
bime（连）                   又、且（7）
bira（名）                   河（6）
bireme（动）                 冲撞（19）
bithe（名）                  书、文〈8〉
biya（名）                   月（7）
biyabiyahūn（形）             气色煞白〈17〉
boco（名）                    颜色（8）
boconggo（形）                彩色的（10）
bolgo（形）                   清（7）
bonio（名）                   申、猴（20）
boobei（名）                  宝贝（14）
boso（名）                    布〈11〉
bucehe（动）                  死了（15）
bucere（动）                  死（14）
buda（名）                    饭（10）
bujan（名）                   林（7）
bukūri（名）                  布库哩（14）
buleri（名）                  喇叭（13）
bulhūri（名）                 布勒瑚里（14）
buraki（名）                  尘（10）
buyeme（动）                  爱慕（18）

C
cagan（名）                   书籍（12）
caharai（地名）               察哈尔（20）
cak cak（模拟）               很冷的样子（12）
caksici（动）                 喜鹊叫（13）
cananggi（名）                前天〈17〉
canggi（后置）                纯是〈20〉
cargi（名）                   那边〈12〉
ceceri（名）                  绢（12）
cejeleku（名）                领衣〈11〉
ceni（代）                     他们的（6）
cerguwe（名）                 鱼籽（18）
ci（助）                       从（14）比（7）
cibin（名）                    燕子（8）
cifame（动）                   抹泥（15）
ciha（名）                     意欲（20）
cihai（后置）                  任意（13）
cihakū（形）                   不愿意〈15〉
cihangga（形）                 情愿（20）
cikten（名）                   干、茎（9）
cingkai（副）                  尽〈19〉
cira（名）                     脸色〈17〉
cirku（名）                    枕头（17）
cohome（副）                   特意〈10〉
cokto（形）                    骄傲（18）
colgoroko（动）                超群（19）
cunggūšame（动）               撞头（15）
cuse moo                       竹子（7）
cusile（名）                   水晶（12）
cy（名）                       尺（18）
c‘ai lun（人名）              蔡伦（12）

D
da（名）                        根本、源（14）株、棵（15）
da gašan                       故乡（7）
dabala（语气）                 罢了（18）
dabali（副）                   超越、远远（13）
dabcikū（名）                  剑（16）
dabsiha（动）                  日很偏（10）
dabsiha šun                    夕阳（10）
dacun（形）                     快、锐利（17）
daha（动）                     刮（风）〈16〉
dahūme（副）                    复、再三（15）
dain（名）                     征战（20）
dalba（名）                     旁、侧（8）
dalin（名）                    岸（16）
damu（副）                      只、仅〈9〉
darabuki（动）                  欲让酒〈15〉
darabura（动）                 让酒〈15〉
darhūwan（名）                 竿子（12）
dari（副）                     每（16）
dartai（副）                   暂时〈20〉
daruhai（副）                  常常（12）
dasatame（动）                 整理、收拾（17）
de（助）                       在（8）
deduki（动）                   欲躺〈17〉
dehi（数）                     四十〈8〉
dekdefi（动）                  浮漂、飞起（10）
dekdere（动）                  （日）升起（14）
dele（名）                     上（14）
den（形）                      高（7）
deo（名）                      弟弟〈7〉
der seme（模拟）               纷纷（10）
dere（名）                     桌子（8）脸（10）
derengge（人名）                德棱格〈6〉
dergi（名）                    东（14）
deri（助）                     到、向（18）
deribuhe（动）                 开始〈18〉
deyeme（动）                   飞（10）
dobori（名）                   夜（17）
doigonde（副词）               预先（13）
dohangge（动）                   （鸟）落（13）
doksin（形）                     暴（17）
dolo（名）                        里、内（9）
donjiki（动）                    欲听（18）
donjime（动）                    听（11）
doorangge（动）                  渡河（16）
doro（名）                       礼、道理（18）
dosifi（动）                     入（14）
dosikabi（动）                    入了（14）
duibuleci（动）                  比如（17）
duka（名）                       门〈20〉
dulimba（名）                    中（9）
durgefi（动）                    震动（17）

E
ebišeme（动）                    沐浴（14）
edun（名）                       风（7）
efimbi（动）                     玩〈9〉
efire（动）                      玩（15）
efulembi（动）                    毁坏（20）
ehe（形）                         坏、恶（13）
eici（副）                        活、或者（9）
eihen（名）                      驴（19）
eiten（形）                      一切（18）
ejehengge（动）                  记住〈13〉
ek tak（模拟）                    叱咤声（13）
ekšeme（动）                     忙（16）
ekšembi（动）                    忙〈20〉
elben（名）                      茅草（17）
elcin（名）                      使者（20）
elden（名）                      光（10）
elgiyen（形）                    丰裕〈12〉
eljeme（动）                     抗拒（17）
emdubei（副）                    只管〈18〉
eme（名）                         母亲、妈妈（8）
emgeri（数）                     一次（10）
emgi（后置）                      和、同（12）
emhun（名）                       独、独自〈18〉
emke（数）                       一个〈13〉
emte（数）                       各一（20）
emu（数）                        一（8）
encehen（名）                    才能、才干（18）
encu（形）                       另样〈10〉
endebume（动）                   误（15）
enduri（名）                     神（14）
enenggi（名）                    今天〈16〉
enggulen（人名）                  恩古伦（14）
enteheme（副）                    永远、总是（16）
erdemu（名）                     德（18）
ere（代）                         这个（6）
ereci tulgiyen                    此外（8）
erehunjeme（动）                  常指望（15）
ergi（名）                       边（14）
erin（名）                       时（14）
eshen（名）                      叔叔（13）
esi（副）                        自然〈18〉
etuhengge（动）                  穿着的〈11〉
etuki（动）                      欲穿（14）
etuku（名）                      衣服（10）
eture（动）                      穿（14）
eyefi（动）                      流（14）
eyeme（动）                      流（9）
eyun（名）                        姐姐（8）

F
fa（名F
fa（名）                         窗户（10）
fadu（名）                       荷包〈11〉
faha（名）                       （眼）珠（18）
faitame（动）                    割〈15〉
fali（数）                       个〈15〉
fangkala（形）                   低（7）
farakabi（动）                    发昏（18）
farfabumbi（动）                  迷乱〈18〉
farhūn（形）                     混乱（18）
farsi（数）                       块、片（18）
fe（形）                         旧〈6〉
fejile（名）                     下（18）
feksire（动）                    跑（11）
fekulen（人名）                  佛库伦（14）
fekume（动）                     跳（19）
felehudeme（动）                  冒犯（19）
fergetun（名）                    （射箭时带的）扳指〈11〉
furguwecuke（形）                奇、奇异（11）
feshen efen                      撒糕〈15〉
feshešefi（动）                  连踢（19）
feye（名）                       窝（11）
fi（名）                         笔（9）
fik（形）                         茂密（7）
fimeme（动）                     尝试（19）
fithembi（动）                   弹〈7〉
fiyanggū（名）                   掌（14）
fiyelembi（动）                   騗马〈9〉
fiyen（动）                      粉（9）
fodoho（名）                     柳〈16〉
foloho（动）                     刻了（16）
fon（名）                         候、时候（12）
fonjifi（动）                    问〈10〉
fonjimbi（动）                   问（18）
forgon（名）                     季〈16〉
forgošome（动）                  调转（10）
foriha（动）                     捶打（13）
fosofi（动）                     照（10）
foson（名）                      日光（10）
fu（名）                         墙（10）
fugiyan（地名）                  福建（12）
fuhali（副）                     竟、全然〈17〉
fuifufi（动）                    熬〈17〉
fujurulanjihe（动）               来访问〈18〉
fukjin（名）                     开首（12）
fukjingga hergen                  篆书〈9〉
fulehe（名）                     根（9）
fulenggi（名）                   灰〈11〉
fulgiyan（形）                   红（6）
fulgiyeme（动）                  吹（13）
fulingga（名）                    有福人（14）
fulu（形）                       优长、有余（13）
fulun（名）                      薪水〈13〉
funcembi（动）                    余剩〈8〉
fonde（后置）                    替、代〈10〉
fungku（名）                     手巾〈11〉
funiyehe（名）                   毛（9）
furifi（动）                     潜水（16）
fusihūn（形）                    贱（18）

G
gabtabuha（动）                   被射、使射（10）
gaha（名）                        乌鸦（13）
gahari（名）                      衬衫〈11〉
gaihari（副）                      突然（10）
gaitai（副）                      忽然（10）
gaitai andande                     忽然间（14）
gajifi（动）                      拿来（15）
gajici（动）                       若拿来〈12〉
gaju（动）                        拿来〈15〉
gala（名）                        手（11）
galaka（动）                      晴了（10）
garifi（动）                       乌鸦叫（13）
garu（名）                        天鹅（13）
gasha（名）                       鸟（7）
gebu（名）                         名字〈6〉
gebulehe（动）                    起名（16）
gebungge（形）                     叫…名的（14）
gefehe（名）                      蝴蝶（10）
gehun（形）                       亮（7）
gehun šehun                        明亮（12）
gelembi（动）                      害怕（17）
gelfiyen（形）                    浅（8）
gelhun akū                        敢（17）
geli（副）                         又、还（8）
gelmerjere（动）                   放光（12）
gemu（副）                        都（6）
gen（名）                          脖颈（15）
genefi（动）                      去（14）
genecibe（动）                    去〈16〉
genggedeme（动）                   踉跄（19）
genggiyen（形）                   明（14）
gereme（动）                      天亮（10）
gese（后置）（形）                 相似〈12〉
gesengge（形）                     象……似的〈13〉
gidame（动）                      低（头）（18）
gidara hergen                      行书〈9〉
ginggulere hergen                  楷书〈9〉
ginjeo（地名）                     锦州（20）
gisun（名）                        语言（11）
gisureme（动）                    说话（11）
giyalan lakcan                     间断（16）
giyan（名）                       理（18）
giyan i                            理应〈13〉
giyang（名）                      姜〈17〉
giyang（名）                      江（14）
godohon（形）                      直立着（9）
goidaha（动）                      久了〈15〉
goidahai（动）                     久而久之（15）
goidahakū（动）                   不久、未几（10）
goiha（动）                        中、命中（10）
gojime（连）                       而、却（16）
golmin（形）                      长（6）
golo（名）                         省（12）
golome（动）                       惊（17）
gucu（名）                         朋友（6）
guculeki（动）                      交朋友（18）
gurgu（名）                        兽、野兽（7）
gurun（名）                        国（9）
guyeng hosioci（人名）             古英和硕齐（20）
gūlmahūn（名）                     兔子（15）
gūnimbi（动）                      思想（18）
gūnin（名）                        意〈18〉
gūsa（名）                         旗〈6〉
gūwa（形）（名）                    别的、别人（17）
gūwacihiyalame（动）               吃惊（19）
gūwaidame（动）                    歪靠〈17〉
gūwargiya（名）                    瓜尔佳〈6〉
g‘an（名）                        钢（9）

H
hacihiyera（动）                    黾勉〈15〉
hacin（名）                        种类〈9〉
hacin hacin                        各种各样〈12〉
hafirahūn（动）                    窄〈18〉
hafumbumbi（动）                    使通（16）
hairakan（形）                      很可惜（18）
hairame（动）                      爱惜（14）
haksan（形）                        险、凶险（17）
hala（名）                         姓〈6〉
halangga（形） （名）                一族的、同胞〈19〉
halfiyan（形）                     扁（9）
halhūn（形）                        热〈17〉
hamirakū（动）                      受不了〈18〉
han（名）                           汉（12）罕王（20）
hanci（形）                         近（18）
handu（名）                         稻子（12）
hangse（名）                        面〈15〉
haraname（动）                      生莠（15）
hashū（名）                         左（8）
hata（名）                          腰带〈11〉
hefeliyehe（动）                     怀揣（18）
hefeliyen（名）                     肚子（18）
hendume（动）                       说（13）
hengkileme（动）                     拜〈18〉
herembi（动）                       抄纸（12）
hergen（名）                        字〈9〉
herserakū（动）                     不理（18）
herserakūngge（动）                 不理（18）
hetu（形）                          横（9）
hibsu（名）                         蜜（7）
hiracame（动）                      窥伺（19）
hohonohobi（动）                     冰柱下垂（12）
holkonde（副）                      忽然间（10）
holo（名）                          山谷（17）
hono（副）                          尚且（13）
hošo（名）                          角、隅（10）
hoton（名）                         城〈8〉
huhe hoton（地名）                   呼和浩特〈8〉
hukšehe（动）                       感激〈18〉
hule（数）                          石〈12〉
hunuhu bira（河名）                 浑河〈12〉
huwekiyendume（动）                 齐发奋〈19〉
huwesi（名）                        小刀〈15〉
hūcin（名）                         井（18）
hūda（名）                          价〈12〉
hūdukan（形）                       快些〈20〉
hūlambi（动）                       念、读、叫〈8〉
hūlarakū（动）                      不读、不叫（11）
hūman（名）                         本事（19）
hūntahan（名）                      杯子（8）
hūntung（江名）                     混同（14）
hūsun（名）                         力〈17〉
hūwa（名）                          院子（13）
hūwaise moo                         槐树〈18〉
hūwaliyasun（形）                   和、和蔼（7）
hūwanggiyarakū（动）                不妨〈17〉
hūya efen                           螺蛳饽饽〈15〉

I
i（助）

I
i（助）                              的（7）用（9）
i（代）                              他（她）（6）
ibeme（动）                         前进（18）
iberengge（动）                     前进（17）
icangga（形）                       舒服〈15〉
ice（形）                           新（7）
ici（后置）                         随、顺（9）
ici（名）                           右（8）
idu（名）                           班〈19〉
ihan（名）                          牛〈6〉
ijishūn（形）                       顺（7）
iktambume（动）                    使积蓄（10）
ihūme（动）                        缩（17）
ilafi（动）                        开花（9）
ilambi（动）                       开花〈16〉
ildun（名）                        顺便（12）
ilha（名）                         花（6）
ilimbaha（动）                      习惯了（19）
ilime（动）                        站立（9）
imari（数）                        亩（15）
indahūn（名）                      狗（17）
inenggi（名）                      天、日〈10〉
inenggi dulin                      中午（10）
inenggidari（副）                  每天（15）
inggel（名）                       鹦哥（18）
injeme（动）                       笑（18）
inu（副）                          也〈15〉
inu（助动）                        是（6）
ishunde（副）                      相互、彼此〈19〉
isibuki（动）                      及、致〈16〉
isinafi（动）                      去到〈10〉
isirakū（动）                      不及（11）
isitala（动）                      直到〈18〉

J
ja（形）                            贱、容易〈12〉
jabdurakū（动）                    不济〈20〉
jabšan（名）                       便宜〈12〉
jabšan bahambi                     合算〈12〉
jabume（动）                        答、回答（13）
jaci（副）                          太〈16〉
jafame（动）                        拿（12）
jafarakū（动）                      不拿〈15〉
jahūdai（名）                       船（16）
jai（副）                           再〈10〉
jai（连）                            及、和〈7〉
jaka（名）                           物、东西（18）
jakade（后置）                      因为、由于〈15〉
jaksan（名）                        霞（10）
jakūci（数）                        第八（8）
jakūnju（数）                       八十〈13〉
jalan（名）                         节（9）
jalgiyanjafi（动）                  通融〈16〉
jalufi（动）                        满、盈（10）
jalurakūngge                        不满（18）
jacuhūn（形）                       甜（7）
je（语气）                           嗻〈10〉
jefu（动）                          吃〈15〉
jegiyang（地名）                     浙江（12）
jeki（动）                          欲吃〈15〉
jekebihe（动）                      吃了（14）
jeku（名）                          庄稼〈12〉
jembi（动）                         吃〈15〉
jenggulen（人名）                   正古伦（14）
jergi（名）                         等等（12）
jeterakū（动）                      不吃〈15〉
jetere（动）                        吃（11）
jeterengge（动）                     吃〈15〉
jifi（动）                          来（10）
jiha（名）                          钱〈13〉
jihe（动）                          来（10）
jilgafi（动）                       鸟叫（10）
jilgan（名）                        声（12）
jili（名）                          怒（18）
jili banjifi                        发怒、生气（18）
jilidafi（动）                      动怒、生气（19）
jime（动）                          来〈15〉
jing（副）                          正在〈18〉
jingkini（形）                      真正的（18）
jio（动）                           来（14）
jobohobi（动）                      愁（12）
jobolon（名）                       忧患（13）
joo（动）                            算了、罢了〈15〉
juhenehebi（动）                     结冰（12）
jui（名）                            儿子、孩子〈7〉
juken（副）                         至少〈13〉
juktehen（名）                      庙〈13〉
julergi（名）（形）                  前（8）南（7）
juleri（名）                        前（12）
julge（名）                         古（12）
jun（名）                           脉（16）
jurafi（动）                        动身、启程〈16〉
jurceme（动）                       违悖、错过（20）
juse（名）                           儿子们、孩子们（12）
jušuru（数）                        尺（9）
juwan（数）                         十（8）
juwanci（数）                       第十（10）
juwari（名）                        夏（14）
juwe（数）                          二〈7〉
juwete（数）                        各二（11）

K
kangkaha（动）                       渴了（11）
kejine（形）                         好久〈15〉
kemun（名）                          准、准则（13）
kemuni（副）                         仍、还（13）
kicen（名）                          课（16）
kicerakū（动）                        不努力、不用功（15）
kituhan（名）                        琴〈9〉
kofori efen                          蜂糕〈15〉
komsohon（形）                       略少〈17〉
kooli（名）                          例（14）
kubuhe（动）                         镶了〈6〉
kuken baturi（人名）                 候痕巴图鲁（20）
kumen（名）                          乐（13）
kun lun alin（山名）                 昆仑山（18）
kunggur kunggur（模拟）              雷声（10）
kurume（名）                         褂子〈13〉
kušun（形）                          膨闷、不舒畅（14）

L
labdu（形）                          多（7）
labdulara（动）                      多加〈17〉
lakcafi（动）                        断（19）
lala（名）                           黄米饭〈15〉
lasihire hergen                      草书〈9〉
leolembi（动）                       论（18）
lifahan（名）                        泥（9）
lingdan（名）                         灵丹（14）
liyeliyešeme（动）                    只管晕〈18〉
liyoo turi                            料豆〈12〉
liyoodung（地名）                     辽东（14）
longkon（名）                         锣（13）
loofi（动）                           狼狗号叫（17）

M
M
mafa（名）                             祖父、爷爷〈7〉
majige（副）                          稍〈15〉
majige andande                        不一会儿（10）
manaha（动）                          破了（12）
mangga（形）                           硬（14）贵、难（12）
manggi（后置）                        到那时（10）
manju（名）                           满洲（6）
manjusa（名）                         满洲们〈19〉
marime（动）                          回（16）
mayaha（动）                           消灭、消失（10）
mederi（名）                          海（14）
meifen（名）                          脖子〈11〉
meiyembi（动）                        碎（12）
mejige（名）                          消息〈16〉
meni（代）                            我们的（6）
mentuhun（形）                        愚蠢（18）
mimbe（代）                           把我〈10〉
minde（代）                           于我（8）
minggan（数）                         千（14）
mini（代）                            我的（6）
misuru（名）                          酱色（8）
miyamire（动）                         装饰、打扮（17）
mohobuki（动）                        欲穷诘（18）
mohoburakū（动）                       不穷诘（18）
mokcoci（动）                         断（9）
monggo（名）                          蒙古（6）
monggon（名）                         脖颈（13）
moo（名）                             树、木（7）
morilame（动）                        骑上马（18）
morin（名）                           马〈9〉
moro（名）                            饭〈15〉
mudan（名）                           音〈8〉
mujakū（副）                          相当〈12〉
mujangga（形）                         的确、果然〈12〉
mukdentele（动）                       升起、腾起（10）
muke（名）                            水（7）
muraci（动）                          驴叫（19）
muse（代）                            咱们（7）
mutehekū（助动）                       未能（18）
mutembi（助动）                       能够〈9〉
mutume（动）                           长、生长（9）

N
na（名）                               地（14）
nadaci（数）                           第七（7）
nakaci（动）                           推（10）
nantuhūn（形）                         污秽（15）
naranggi（副）                         毕竟（11）
ne（副）                               现在〈19〉
nei（名）                              汗〈17〉
nei gaime                               出汗〈17〉
nenden（名）                            先（9）
nenehe forgonde                         前些时候〈13〉
nereme（动）                            披（10）
ni（助）                                的（14）
nicuhe（名）                            珍珠（9）
nikan（名）                             汉（6）
nikaraci（动）                          讲汉话〈19〉
nikeme（动）                            倚靠（19）
nimaha（名）                            鱼（7）
nimanggi（名）                          雪（12）
nimeku（名）                            病（15）
nimeme（名）                            病（15）
ningge（助）                            的〈7〉
ninggiyan efen                          混沌〈15〉
ningguci（数）                          第六（6）
ninggude（副）                           在上头（8）
ninggun（数）                           六（8）
ninju（数）                             六十〈13〉
niohe（名）                             狼（17）
niowanggiyan（名）                      绿（6）
niowanggiyan bira（河名）               清河〈12〉
nirugan（名）                           图画〈9〉
niyalma（名）                           人〈6〉
noho（后置）                            尽是（14）
non（名）                               妹妹（8）
nonggirakū（动）                         不增进〈19〉
notho（名）                             树皮、果壳（12）
nure（名）                              黄酒〈15〉

O
obumbi（动）                              作为、使成为（11）
oboro（动）                              洗涤（15）
oci（助）                                 表示提示（6）
oci（助动）                              的话（11）
ofi（连）                                因为（14）
oho（动）                                成为〈13〉
ohobi（动）                              成为〈13〉
ojorakū（助动）                          不可以〈13〉
ojorongge（动）                          成的（11）
okdombuhe（动）                          使迎（20）
okdoro（动）                             迎（18）
okto（名）                               药（14）
ombi（动）                               成为（11）
omire（动）                              喝（11）
omiki（动）                              喝吧〈15〉
omo（名）                                池（7）
omsat corji lama（人名）                 奥木萨特淖尔济喇嘛（20）
onco（形）                               宽（7）
oncohon（形）                            仰（18）
oohan（蒙古部名）                        敖汉（20）
oori simen（名）                          精神（16）
orho（名）                               草（6）
oromu（名）                              奶皮子〈15〉
oron（名）                                区、区域〈8〉
ošoho（名）                              爪指（16）

P
puseli（名）                              铺子、店铺〈13〉
puselingge（名）                          铺子的〈13〉

S
sabume（动）                              看见（11）
sabuhakū（动）                            未见（18）
saha ejehengge（名）                      知识（13）
sahaliyan（形）                           黑（7）
saikan（形）                               美、好看（7）
saiki（动）                               咬（19）
sain（形）                                好〈8〉
saisa（名）                               贤人（18）
saiyūn（形）                               好吗〈8〉
saksaha（名）                             喜鹊（13）
salimbi（动）                             值〈13〉
same（动）                                知道（11）
sambi（动）                               知道〈15〉
sampi（动）                               伸着（13）
samsiha（动）                             散（10）
sangga（名）                               窟窿（9）
sarašame（动）                            游玩（13）
sargan jui（名）                           女儿、姑娘（14）
sargašahai（动）                           游玩着（16）
sargašakini（动）                         游玩吧〈16〉
sargašame（动）                           游玩（18）
sarakū（动）                               不知道〈16〉
sasa（副）                                一齐〈16〉
se（名）                                  岁〈6〉
sebderileme（动）                         乘凉〈18〉
sebjen（名）                               快乐〈16〉
sefi（助动）                                表示引语（13）
sefu（名）                                  老师（6）
sehe（助动）                                表示引语（14）
sehehuri（形）                             巉峻（17）
seibeni（形）                              昔（16）
seke（名）                                 貂皮〈13〉
selaka（动）                                畅快了（10）
sembi（动）                                叫做、称为（9）
seme（助动）                                表示引语〈10〉
senggi（名）                               血（16）
sere（助动）                                表示引语（16）
sere（助动）                                想、要（14）
serefi（动）                               知觉（19）
serengge（助）                              表示提示（18）
serguwen（形）                             凉快〈18〉
si（代）                                   你（6）
sibuhabi（动）                              塞住了（17）
siden（名）                                间（8）
siden yafan                                公园〈16〉
siderebure（动）                            绊〈15〉
sihali（名）                               腰眼〈11〉
sihin（名）                                房檐（12）
sikse（名）                                昨天〈17〉
simhun（名）                               手指〈11〉
simiyan hecen                               沈阳城（20）
sindaha（动）                              放（14）
sindambi（动）                              下（棋）〈9〉
sinde（代）                                于你〈10〉
sini（代）                                  你的（6）
sirge（名）                                 丝（9）
sišanahabi（动）                             冻成冰柱（12）
sidaha（动）                                 迟了〈15〉
soktotolo（动）                             尽醉〈15〉
sufi（动）                                  解脱（15）
suifen（名）                                 锥子（17）
suilabuhangge（动）                         受劳累〈18〉
suilame aššame                              劳动（11）
suje（名）                                  缎子（12）
sukdun（名）                                气（12）
sula sabu                                   纱鞋〈11〉
sulabufi（动）                               留空〈15〉
sulakan（形）                               略松快〈17〉
sulfangga（形）                             舒展（16）
sun i cai                                    奶茶（8）
sunja（数）                                 五（8）
sure han                                     淑勒汗（20）
susultongga（人名）                         苏苏通噶〈7〉
suweni（代）                                 你们的（6）
šadaha（动）                                 乏了〈10〉
šahūraka（动）                               冷着了〈17〉
šahūrara（动）                               冷着〈17〉
šahūrun（形）                               寒、冷（14）
šan（名）                                   耳朵（11）
šanggafi（动）                               成、成全（9）
šanggiyan（形）                             白（7）
šeolere（动）                               绣（17）
šeri（名）                                  泉（7）
šoforombi（动）                             抓（19）
šolo（名）                                    空暇〈9〉假（16）
šu（名）                                   文（18）
šu ilha                                     荷花（9）
šu ilha da                                 藕（9）
šumin（形）                                深（7）
šun（名）                                   太阳（7）
šunehe（动）                                田荒了（15）
šuruci（名）                               水手（16）
šusihe（名）                               牌子（12）
šuwe（副）                                  竟、直（14）

T
tacibuhangge（动）                         教的〈8〉
tacibure（动）                             教〈17〉
tacikū（名）                               学〈8〉
tacikū tacihiyak ū                          学校〈8〉
tacime（动）                               学〈9〉
tacin（名）                                学（18）
tacin fonjin                               学问（13）
tacire（动）                               学（12）
tahūra efen                                混沌〈15〉
taka（副）                                 暂且〈20〉
takarakū（动）                              不认识（18）
takarakūngge（动）                         不认识的（18）
takūrafi（动）                             派〈9〉
takūraha（动）                             派了（20）
tala（名）                                 旷野（17）
talkiyan（名）                             电（10）
taltan（名）                               船舷（16）
tampin（名）                               壶（8）
tamun（名）                               闼门（14）
tana（名）                                东珠（14）
tanggū（数）                              百（14）
tarcan（名）                              铅（9）
tarire（动）                              耕（15）
tašao（形）                               虚假吗〈20〉
tatambi（动）                             拉〈9〉
te（副）                                  如今（9）
tebufi（动）                               种植（9）
tehei（动）                               坐着〈18〉
teile（后置）                             仅、只〈19〉
teisu teisu                                各各、各自（11）
teisulehe（动）                           逢（16）
teku（名）                                座位〈15〉
teliyebufi（动）                           蒸热（10）
teme（动）                                坐（18）
teni（副）                                才（17）
tere（代）                                那个（6）
tere anggala                              况且〈18〉
tetele（副）                               至今、迄今（12）
teyere（动）                              歇息（11）
tinggin（名）                             庭（10）
tob seme（副）                            正好〈18〉
tofohoci（数）                             第十五（15）
toksime（动）                             敲（12）
tokso（名）                               村庄〈12〉
toktobuha（动）                           被定了（16）
toktofi（动）                             定（11）
toktohon（名）                            定〈17〉
tokton i inenggi                          星期日（16）
toktoro（动）                             定〈16〉
tomorhon（形）                             清楚〈8〉
ton（名）                                 数〈13〉
tongga（形）                              稀少（10）
tonggū（名）                              线〈11〉
tonio（名）                               棋〈9〉
toro ilha                                 桃花〈16〉
tuba（代）                                那里〈12〉
tubihe（名）                              果子（14）
tubišeme（动）                            猜〈13〉
tuciburengge（动）                        出现（12）
tucifi（动）                              出（14）
tucihengge（动）                           出的（14）
tucimbi（动）                             出（14）
tugi（名）                                云（8）
tuheke（动）                              落了（12）
tuk（模拟）                               心跳（19）
tuk tuk seme（模拟）                      心跳（19）
tuktan（名）                              初〈19〉
tukiyehebi（动）                           称赞（12）
tule（名）                                外〈18〉
tulergi（名）（形）                        外（9）
tulesi（副）                              向外〈13〉
tungken（名）                             鼓（13）
turga（形）                               瘦（17）
turgun（名）                              缘故（15）
turi（名）                                豆〈12〉
tutara（动）                              存留（14）
tuttu（连）                               所以（11）
tuttu oci（连）                           若是那样〈20〉
tuttu ofi（连）                          因此（16）
tuttu ohode（连）                        那样的话〈17〉
tuttu seme（连）                          虽然如此（12）
tuwa（动）                               看〈13〉
tuwaci（动）                             若看（10）
tuwahai（动）                            看着（18）
tuwakiyame（动）                          看守（15）
tuwana（动）                             去看（20）
tuwanjiki（动）                          来看〈18〉

U
uba（代）                                这里〈12〉
ubašame（动）                            叛（20）
ukafi（动）                              逃（19）
uksa（副）                               不料〈18〉
ula（名）                                江（6）
ulan（名）                               大沟（10）
ulhihebi（动）                           晓得了（16）
ulhici（动）                             若晓得〈19〉
ulhiyen（副）                            渐渐（10）
umai（副）                               并（不）（18）
ume（副）                                别、莫〈17〉
umesi（副）                              很（7）
umiyaha（名）                            虫子（7）
umiyelehengge（动）                      系着的〈11〉
umiyesun（名）                           带子〈11〉
uncaci（动）                             卖〈13〉
unde（副）                               未、没〈16〉
undehen（名）                            板（9）
unggifi（动）                             差遣〈10〉
untuhun（名）                             空（12）
ureburakū（动）                           不练习（13）
urgun（名）                               喜（13）
urgunjefi（动）                           喜悦（12）
urse（名）                                人们（12）
uruke（动）                               饿了（11）
urunakū（副）                             必定（17）
usiha（名）                               星（7）
usin（名）                                田地（15）
usisi（名）                               农民（15）
utala（代）                               这些〈12〉
uthai（副）                               就、于是〈17〉
uttu（代）                                这样〈13〉
uttu oci（连）                             要是这样〈16〉
uyuci（数）                               第九（9）

W
wacihiyafi（动）                           尽（10）
wacihiyame（动）                           尽（10）
wajiha（动）                              完了（10）
wajirakū（动）                             不完、不尽〈18〉
waka（助动）                               不是（6）
wakšan（名）                              青蛙（18）
walgiyafi（动）                           晒（15）
wangga（形）                              香（8）
wargi（名）                               西（10）
wasifi（动）                              下（10）
wasihūn（副）                             往西（14）往下（12）
wasikabi（动）                             贱了〈13〉
we（代）                                   谁〈7〉
weci（代）                                 谁〈20〉
wehe（名）                                 石（9）
weihe（名）                                牙（17）
weileme（动）                              做（11）
wesihun（副）（形）                         往东、向上（14）贵（18）

Y
ya（代）                                    哪个〈6〉
yala（副）                                 果然〈18〉
yali（名）                                 肉〈15〉
yalu（江名）                               鸭绿（14）
yalubufi（动）                             使骑（20）
yamji（名）                                晚上〈17〉
yargiyan（形）                             真实（15）
yargiyūn（形）                              真的吗〈12〉
yarhūdame（动）                            引导（9）
yasa（名）                                 眼睛（11）
yaya（形）                                 任何〈16〉
yebelerakū（动）                            不悦（18）
yeru（名）                                 穴（11）
yoki（动）                                  行走吧〈16〉
yombi（动）                                行走〈20〉
yonggan（名）                              沙（10）
yooni（副）                                全（19）
yuwan（名）                                元〈13〉

《满语语法》
爱新觉罗·乌拉熙春 编著
内蒙古人民出版社出版
每册：1.80 元
本书在运用现代语言学理论分析和综合满语语法规律方面，做了初步的尝试，提出了一
套比较符合语言实际的语法体系，内容深入浅出，通俗易懂，是学习满语的读者以及从事阿
尔泰语系语言研究的人员了解满语的较为系统的参考用书。
本书可与本教材配合使用，读者可向当地新华书店购买，或直接向内蒙古人民出版社邮
购。

责任编辑：仁钦
封面设计：杨耿
封面题字：启功

分享到：